

TEATRO LA ESTRELLA

45 años de historia



TEATRO LA ESTRELLA

45 años de historia

Centre del Carme
15 de marzo – 23 de junio 2024



GENERALITAT
VALENCIANA

CONSORCI
DE MUSEUS
DE LA
COMUNITAT
VALENCIANA

**CONSEJO GENERAL DEL
CONSORCI DE MUSEUS DE LA
COMUNITAT VALENCIANA**

President d'honor

Carlos Arturo Mazón Guixot

President de la Generalitat

Presidente

José Antonio Rovira Jover

*Conseller de Educació, Cultura,
Universidades y Empleo*

Vicepresidentes

Luis José Barcala Sierra

Alcalde de Alicante

Begoña Carrasco García

Alcaldesa de Castelló de la Plana

María José Catalá Verdet

Alcaldesa de València

Vocales

Pilar Tébar Martínez

Secretaría Autónoma de Cultura

Antonio Pérez Pérez

Presidente de la Diputación

Provincial de Alicante

Marta Barrachina Mateu

Presidenta de la Diputación

Provincial de Castellón

Vicente José Mompó Aledo

Presidente de la Diputación

Provincial de Valencia

Dolors Pedrós Company

Presidenta del Consell Valencià de Cultura

Secretaria

Alida Consuelo Mas Taberner

*Subsecretaria de la Conselleria de Cultura,
Educación, Universidades y Empleo*

Dirección - Gerencia

Nicolás S. Bugada i Cabrera

**CONSORCI DE MUSEUS
DE LA COMUNITAT VALENCIANA**

Dirección - Gerencia

Nicolás S. Bugada i Cabrera

Jefe de unidad de coordinación museística

Ignacio Úbeda Amago

Coordinación de exposiciones

Lucía González Menéndez

Isabel Pérez Ortiz

Vicente Samper Embiz

Programas públicos

Eva Doménech López

Educación y mediación

José Campos Alemany

Jefa de Soporte Gestión Publicaciones

Claudia Hernández Pérez

Administración

Rosario Campos Saborido

Antonio Martínez Palop

Germà Sánchez Eslava

Teresa Soto Ortego

Ana Viña Sanchis

Secretaria de dirección

Francisca Pérez Royo

EXPOSICIÓN

Comisariado

Trisah Miró

Coordinación técnica

Isabel Pérez

Diseño gráfico

Estiu

Impresión fotográfica

Carmencita Film Lab

Producción de vídeos

Simón Fariza Miralles

Transporte y montaje

Art i Clar S.L

Seguros

Aon

Prensa y Comunicación

Belén Fernández

Redes

Eva Rausell

Alejandro Vidal

Paula Sahuquillo

Agradecimientos

A Anabel Peris, Ángel Gil Cheza, Lluïsa Ros Bouche, Lucas Sáez, Mike Pérez, Sandrine Costa, RTVE y a todos los trabajadores del Centre del Carne que nos acompañaron en este proceso.

CATÁLOGO

Texto

David Fariza

Trisah Miró

Pollux Hernández

Alejandro Mañes

Jaime Santos

Paco Paricio y Pilar Amorós

M^a Ángeles Fayos

Coordinación publicación

Isabel Pérez

Diseño y maquetación

Estiu

Fotografía

Juan R. Peiró

(Páginas: 6, 8, 9, 10, 11, 15, 16-17, 20-21, 32-33, 44, 45, 46, 47, 48-49, 54-55, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 110, 111, 112, 114, 116, 118, 120, 122, 124, 126, 127, 128, 129, 148, 149, 150, 151)

Rosi Moreno

(Páginas: 86, 90-91, 93, 94, 98, 102, 105, 117, 123, 141, 142-143, 156, 157, 159)

Traducción al valenciano

Servici de Traducció i Assessorament

Lingüístic de la Direcció General

d'Ordenació Educativa i Política Lingüística

Impresión y encuadernación

Mare Nostrum Gráficas

Distribución

Llig – Llibreria de la Generalitat Valenciana

© de los textos: los autores y las autoras.

© de las imágenes: los autores y las autoras, propietarios/as y depositarios/as.

© de la presente edición: Consorci de Museus de la Comunitat Valenciana, 2024

ISBN 978-84-482-7031-5

Depósito Legal V-4732-2024

Índice de contenidos

Trisah Miró, comisaria	12
Una España pobre que aspira a más	18
— Biografía de Gabriel Fariza Revilla	22
— Biografía de Maite Miralles Pascual	34
Rabiosamente jóvenes, agresivamente dinámicos	52
La verdadera historia de Bombalino y Cuchufleta, «dos payasos de peseta»	84
Traca final	130
— Pollux Hernández, antiguo director del TEB - Teatro Español de Bruselas	132
— Alejandro Mañes, escritor y antiguo director general Feria de Valencia	136
— Jaime Santos, fundador de la cía. La Chana	144
— Paco Paricio y Pilar Amorós, fundadores de la cía. Titiriteros de Binéfar	146
— M ^a Ángeles Fayos, presidenta de AVETID - Asociación Valenciana de Empresas de Teatro y Circo	152



i A cèrquense,
a cèrquense
que la funció
il va
a comansé!









TEATRO LA ESTRELLA

Trisah Miró, *comisaria*

**TEATRE
LA ESTRELLA**

(CAS)

Es difícil explicar qué es el Teatro La Estrella sin poner el primer foco en su vinculación con la infancia, con todas esas generaciones de niñas y niños que, año tras año, han llenado el teatro con su inocencia, su magia y su ilusión.

En esta exposición, se ha querido mostrar toda la historia de la familia Fariza-Miralles, haciendo especial hincapié en sus comienzos, en su trayectoria vital y artística, pues en ellos se encuentra el origen de lo que será el Teatro La Estrella.

Otra de las piezas clave ha sido intentar crear un vínculo con el espectador desde el inicio, permitirle conocer a la familia más de cerca, invitarlo a pasar despacito a su hogar, a su mundo, como si de una canción de Jaume Sisa se tratase —Oh, benvinguts, passeu passeu [...] A casa meva és casa vostra...—, y desde ahí recorrer juntos cada espacio, cada etapa, hasta llegar al presente.

Como en una película en super-8 conoceremos su biografía, sus comienzos en el Madrid del Franquismo y de la Transición, su buhardillita en el barrio de Malasaña, en una época donde estaba todo por construir y la vida gris se llenaba de color con cada artesanía en El Rastro, con cada actuación en El Retiro, con la llegada de los primeros programas de televisión (Barrio Sésamo, Los episodios, La cometa blanca...), con la publicidad de Gabi, con el viaje a Latinoamérica —ese que lo cambiaría todo— y que les llevaría de vuelta a València y a construir juntos, y en familia, el Teatro La Estrella. Un teatro colorido, lleno de vida y de personalidad, donde el azul predomina al igual que el cielo hermoso que rige València.

(VAL)

És difícil explicar què és el Teatre La Estrella sense posar el primer focus en la seua vinculació amb la infància, amb totes eixes generacions de xiquetes i xiquets que, any rere any, han omplert el teatre amb la seua innocència, la seua màgia i la seua il·lusió.

En esta exposició, s'ha volgut mostrar tota la història de la família Fariza-Miralles, posant l'accent principalment en els seus començaments, en la seua trajectòria vital i artística, perquè en ells es troba l'origen del que serà el Teatre La Estrella.

Una altra de les peces clau ha sigut intentar crear un vincle amb l'espectador des del inici, permetre-li conèixer la família més de prop, convidar-lo a passar a poc a poc a la seua llar, al seu món, com si d'una cançó de Jaume Sisa es tractara —Oh, benvinguts, passeu, passeu [...] A casa meva és casa vostra...—, i des d'ací recórrer junts cada espai, cada etapa, fins a arribar al present.

Com en una pel·lícula en super-8 coneixerem la seua biografia, els seus començaments al Madrid del Franquisme i de la Transició, les seues golfes en el barri de Malasaña, en una època on estava tot per construir i la vida grisa s'omplia de color amb cada artesanía en El Rastro, amb cada actuació en El Retiro, amb l'arribada dels primers programes de televisió (*Barrio Sésamo*, *Los episodios*, *La cometa blanca...*), amb la publicitat de Gabi, amb el viatge a Llatinoamèrica —eixe que el canviaria tot— i que els portaria de tornada a València i a construir junts, i en família, el Teatre La Estrella. Un teatre acolorit, ple de vida i de personalitat, on el blau predomina igual que el cel bell que regix València.

(CAS)

Si algo define a La Estrella es el amor por la familia, su pasión y su calidez humana. Juntos, los Fariza-Miralles, han llegado a construir su sueño y han conseguido lo más difícil de la profesión: consolidarse con los años y hacer de su pasión su medio de vida. Pues lo que pasa en estas profesiones tan viscerales, las de la Cultura —permitidme que la ponga en mayúscula—, es que, por muy difíciles que se pongan los tiempos, no es posible imaginar un mundo sin ellas.

(VAL)

Si alguna cosa definix La Estrella és l'amor per la família, la seua passió i la seua calidesa humana. Junts, els Fariza-Miralles, han arribat a construir el seu somni i han aconseguit el més difícil de la professió: consolidar-se amb els anys i fer de la seua passió el seu mitjà de vida. Perquè el que passa en estes professions tan viscerals, les de la Cultura —permeteu-me que la pose en majúscula—, és que, per molt difícils que es posen els temps, no és possible imaginar un món sense estes.

A Gabriel Fariza, por ser la estela que ilumina cada paso de La Estrella.

A Gabriel Fariza, per ser l'estela que il·lumina cada pas de La Estrella.

Sala 2



mba
eta



Cuchufleta
Maite Miralles

Maite Miralles

Maite Miralles is a Spanish artist and designer. She is known for her work in the field of children's clothing and accessories. Her designs are characterized by their vibrant colors and playful patterns. She has collaborated with various brands and has her own line of clothing. Her work is highly regarded for its creativity and attention to detail.



UNA ESPAÑA POBRE QUE ASPIRA A MÁS...





***UNA ESPANYA
POBRA
QUE ASPIRA
A MÉS...***





El momento de la liberación de los presos de la Brigada Roja.



El momento de la liberación de los presos de la Brigada Roja.



El momento de la liberación de los presos de la Brigada Roja.



El momento de la liberación de los presos de la Brigada Roja.



El momento de la liberación de los presos de la Brigada Roja.

1969

1970

1971

1972

1974

1975

Gabriel Fariza Revilla

(1950-2019)



(CAS)

(VAL)

Nace en Navas del Madroño, Extremadura. Su padre es guardia civil, por eso pasa su infancia de cuartel en cuartel, en pequeñas localidades del interior de la península, recorriendo una España muy humilde.

Al pequeño Gabrielín le gusta leer y comer sandía. Tiene una infancia feliz, pero dura, como él mismo recordaba en sus memorias: «muere el pequeño Héctor, el chiquitín, todavía bebé, en su cuna. Son años en que la sanidad esta aún en mantillas [...] El médico y las capacidades no alcanzan a salvar a todo el mundo. Este pequeño hermano muere en un día frío. Estamos en León y el frío es intenso en invierno. Las casas no están aisladas, los sabañones son una cosecha segura en los meses invernales. Mi madre nos cortaba ajos y nos los refregaba; calmaban el dolor y podíamos dormir... Una España pobre que aspira a más...».

Gabriel construye sus juguetes desde niño, aprende textos y canciones y empieza a recitarlos para familiares y conocidos. Llega incluso a montar «un cine, un teatro, una tienda de chucherías, todo junto en la leñera o carbonera del cuartel [...] tenía una maquina de cine NIC y un espacio para pasar películas y vender pipas [...] cobraba la sesión a perra gorda. En esos tres días recaudé 14 pesetas. En cuanto llegé mi padre se acabó todo... me obligó a devolver hasta la última peseta».

Ese pequeño Gabrielín ya sabía, sin saberlo, que quería ser actor, construir muñecos, abrir teatros y además ganar dinero para

Naix a Navas de Madroño, Extremadura. Son pare és guàrdia civil, per això passa la infància de caserna en caserna, en xicotetes localitats de l'interior de la península, recorrent una Espanya molt humil.

Al menut Gabrielín li agrada llegir i menjar meló d'Alger. Té una infància feliç, però dura, com ell mateix recordava en les seues memòries: «mor el xicotet Héctor, el xicotiu, encara bebé, en el seu bressol. Són anys en què la sanitat encara està verda [...] El metge i les capacitats no arriben a salvar tothom. Este germanet mor en un dia fred. Estem a Lleó i el fred és intens a l'hivern. Les cases no estan aïllades, els prunyors són una collita segura en els mesos hivernals. Ma mare ens tallava alls i ens els refregava; calmaven el dolor i podíem dormir... Una Espanya pobra que aspira a més...».

Gabriel constrüix els seus joguets des de xiquet, aprén textos i cançons i comença a recitar-los per a familiars i coneguts. Arriba fins i tot a muntar «un cinema, un teatre, una tenda de llepolies, tot junt en el llenyer o carbonera de la caserna [...] tenia una maquina de cinema NIC i un espai per a passar pel·lícules i vendre pipes [...] cobrava la sessió a perra gorda. En eixos tres dies vaig recaptar 14 pessetes. Quan va arribar mon pare es va acabar tot... em va obligar a tornar fins a l'última pesseta».

Eixe xicotet Gabrielín ja sabia, sense saber-ho, que volia ser actor, construir ninots, obrir teatres i a més guanyar diners per





(CAS)

(VAL)

vivir de ello. Ese pequeño Gabrielín también descubrió muy pronto que a pesar de que las autoridades, incluido su padre, iban a estar contra él en más de una ocasión, eso no le iba a desanimar en su empeño de hacer teatro y llevar luz a donde antes había oscuridad: «Hay que ser atrevido, jugársela, montar locuras creativas, expandirse en libertad. Los valores de siempre están cada vez más rancios. Somos los artistas seres de la luz que proyectamos a nuestro entorno. Asumamos y goceemos de nuestra condición de privilegiados».

Van pasando los años y se suceden los traslados de cuartel. Acaban por llegar a Salamanca, donde, en plena adolescencia, se le abre un nuevo mundo de cultura y posibilidades. Allí conoce al que se convertirá en un amigo de por vida, Póllux Hernández, y juntos empiezan a hacer teatro, a dedicarse al teatro. Montan una compañía a la que llaman *3, 2, 1... cámara y ensayo* y hacen varios montajes, estudian los clásicos, trabajan con entusiasmo... pero al cabo de unos años de fulgurante transformación y entrega al teatro sus caminos profesionales se separan «y ahí aparecen Los Goliardos».

Los Goliardos llegan a actuar en Salamanca, y Gabriel se queda maravillado con lo que hacen. Habla con ellos después de la función y estos le invitan a visitar su local en Madrid, pues están buscando actores para futuros montajes. Al cabo de unos meses Gabriel decide irse de casa y va a Madrid. Gracias a su talento como actor, y también a sus habilidades como manitas, entra en Los Goliardos y se afianza dentro del grupo, participando en la adaptación de *La boda de los pequeños burgueses*, que dirige Ángel Facio. Esta obra es un éxito rotundo que, con los años, será recordada como un hito dentro del teatro independiente español.

a viure d'això. Eixe xicotet Gabrielín també va descobrir molt prompte que a pesar que les autoritats, inclòs el seu pare, anaven a estar contra ell en més d'una ocasió, això no el desanimaria en el seu afany de fer teatre i portar llum on abans hi havia foscor: «Cal ser atrevit, jugar-se-la, muntar bogeries creatives, expandir-se en llibertat. Els valors de sempre estan cada vegada més rancis. Som els artistes sers de la llum que projectem al nostre entorn. Assumim i gaudim de la nostra condició de privilegiats».

Van passant els anys i se succeïxen els trasllats de caserna. Acaben arribant a Salamanca, a on, en plena adolescència, se li obri un nou món de cultura i possibilitats. Allí coneix el que es convertirà en un amic per a tota la vida, Pollux Hernández, i junts comencen a fer teatre, a dedicar-se al teatre. Munten una companyia a la qual anomenen *3, 2, 1... cámara y ensayo* i fan diversos muntatges, estudien els clàssics, treballen amb entusiasme... però al cap d'uns anys de fulgurant transformació i entrega al teatre els seus camins professionals se separen «i ací apareixen Los Goliardos».

Los Goliardos arriben a actuar a Salamanca, i Gabriel es queda meravellat amb el que fan. Parla amb ells després de la funció i estos el conviden a visitar el seu local a Madrid, perquè estan buscant actors per a futurs muntatges. Al cap d'uns mesos Gabriel decidix anar-se'n de casa i se'n va a Madrid. Gràcies al seu talent com a actor, i també a tindre habilitats com a manetes, entra en Los Goliardos i s'afirma dins del grup, en què participa en l'adaptació de *La boda de los pequeños burgueses*, que dirigeix Ángel Facio. Esta obra és un èxit rotund que, amb els anys, serà recordada com una fita dins del teatre independent espanyol.









(CAS)

(VAL)

Por el local de Los Goliardos pasaba mucha gente, es un momento de ebullición en todos los sentidos. Allí aparecen un día Juan Margallo y Petra Martínez, de Tábano, a punto de estrenar su *Castañuela 70*, otro hito del teatro independiente español. Gabriel asiste y colabora en los ensayos de *Castañuela 70* pero no entra como actor por estar ocupado con Los Goliardos. Acaba siendo gran amigo de Juan y Petra y forma parte de Tábano en montajes como *Robinson Crusoe* y *Gran Magic Circus* pero antes de eso se ve obligado a cumplir dos años de servicio militar.

A pesar de ese parón de dos años para «hacer la mili», Gabriel forma parte del momento efervescente y brillante que es el Madrid de la década de los 70, será un miembro destacado y activo de lo que hoy se conoce como Teatro Independiente en época de Transición. En Los Goliardos y Tábano, además, hará amigos para toda la vida: Petra Martínez y Juan Margallo, Santiago Ramos, Alfonso Asenjo, etc.

El teatro les cambia la vida y ellos y ellas, con su teatro, contribuyen a cambiar el mundo que les rodea, ponen su granito de arena con su teatro combativo y brillante para que llegue el cambio a la sociedad española. Ayudan desde los escenarios y las calles a dejar atrás «esa España pobre que aspira a más», traen algo de alegría y color a una España con demasiados *grises*.

Las cosas empiezan a ir un poco mejor, Gabriel trabaja regularmente y empieza a construir juguetes artesanales que vende en el rastro, lo cual le da algo más de estabilidad económica, y entonces... aparece Maite.

Pel local de Los Goliardos hi passava molta gent, és un moment d'ebullició en tots els sentits. Allí apareixen un dia Juan Margallo i Petra Martínez, de Tábano, a punt d'estrenar la seua *Castañuela 70*, una altra fita del teatre independent espanyol. Gabriel assistix i col·labora en els assajos de *Castañuela 70* però no entra com a actor per estar ocupat amb Los Goliardos. Acaba sent gran amic de Juan i Petra i forma part de Tábano en muntatges com *Robinson Crusoe* i *Gran Magic Circus*, però abans d'això es veu obligat a complir dos anys de servici militar.

Malgrat eixa aturada de dos anys per a «fer la mili», Gabriel forma part del moment efervescent i brillant que és el Madrid de la dècada dels setanta, serà un membre destacat i actiu del que hui es coneix com a Teatre Independent en època de Transició. En Los Goliardos i Tábano, a més, farà amics per a tota la vida: Petra Martínez i Juan Margallo, Santiago Ramos, Alfonso Asenjo, etc.

El teatre els canvia la vida, i ells i elles, amb el seu teatre, contribuïxen a canviar el món que els envolta, posen el seu granet d'arena amb el seu teatre combatiu i brillant perquè arribe el canvi a la societat espanyola. Ajuden des dels escenaris i els carrers a deixar arrere «eixa Espanya pobra que aspira a més», porten un poc d'alegria i color a una Espanya amb massa *grisos*.

Les coses comencen a anar un poc millor, Gabriel treballa regularment i comença a construir joguets artesanals que ven en el Rastro, la qual cosa li dona una miqueta més d'estabilitat econòmica, i llavors... apareix Maite.



1975

1971





1970



1969



Exposición de Pintura



1965



1954



1948



Maite Miralles Pascual (1948)



(CAS)

(VAL)

Nace en València en una família acomodada y con una mentalidad muy avanzada para aquellos años. Es por eso que, a diferencia de muchas niñas de su época, estudia desde pequeña y además lo hace en la Alianza Francesa (actualmente el Liceo Francés), donde recibe una enseñanza moderna y no religiosa. Muy pronto demuestra interés por las artes, sin duda sus grandes pasiones son la danza y la pintura.

Tiene una infancia feliz donde no les falta de nada ni a ella ni a su hermano Pepe Luis. En su casa también viven sus abuelos maternos por lo que tampoco les falta el cariño ni los cuidados y atenciones. No son una familia rica, pero en comparación con la España que les rodea se puede decir que tienen una situación económica muy estable y amable.

Sus padres son personas instruidas y modernas, tienen mundo y son grandes amantes de las artes: José María, tiene un negocio propio y realiza habituales viajes al extranjero por trabajo; su madre, Teresa Pascual, pintora desde su juventud, fue la primera mujer en estudiar en la Escuela de Artes y Oficios, en aquel momento aún denominada Escuela de Artesanos de València. Ambos son amigos de grandes intelectuales de la época como el escritor y pedagogo Carles Salvador, el músico Perfecto Artola o el periodista Alard Prats.

Sin duda, la pequeña Mari Tere ha tenido la suerte de nacer en una familia que no sólo va a ver con buenos ojos su inclinación

Naix a València en una família acomodada i amb una mentalitat molt avançada per a aquells anys. És per això que, a diferència de moltes xiquetes de la seua època, estudia des de menuda i a més ho fa en l'Aliança Francesa (actualment, Liceu Francés), a on rep un ensenyament modern i no religiós. Molt prompte demostra interès per les arts, sens dubte les seues grans passions són la dansa i la pintura.

Té una infància feliç en què no els falta de res ni a ella ni al seu germà Pepe Luis. A sa casa també viuen els seus avis materns, de manera que tampoc els falta l'afecte ni les cures i atencions. No són una família rica, però en comparació de l'Espanya que els envolta es pot dir que tenen una situació econòmica molt estable i amable.

Els seus pares són persones instruïdes i modernes, tenen món i són grans amants de les arts: José María, té un negoci propi i fa habituals viatges a l'estranger per treball; sa mare, Teresa Pascual, pintora des de la seua joventut, va ser la primera dona a estudiar en l'Escola d'Arts i Oficis, en aquell moment encara denominada Escola d'Artesans de València. Els dos són amics de grans intel·lectuals de l'època com l'escriptor i pedagog Carles Salvador, el músic Perfecto Artola o el periodista Alard Prats.

Sens dubte, la xicoteta Mari Tere ha tingut la sort de nàixer en una família que no sols veurà amb bons ulls la seua inclinació per les arts, sinó que també li farà costat en

(CAS)

(VAL)

por las artes, sino que también la apoyará en todo lo necesario en su futuro empeño por dedicarse profesionalmente a la pintura.

Sigue sus estudios de bachillerato y, a medida que pasan los años, su pasión por la pintura, animada por su madre, va creciendo hasta el punto de imponerse totalmente a su otra pasión, la danza, que finalmente abandona para centrarse en preparar su prueba de acceso a Bellas Artes.

En 1965 entra en la escuela de Bellas Artes de San Carlos, donde rápidamente destaca por sus aptitudes para el dibujo y la pintura. La pintura la apasiona, pero el fuerte academicismo de la época la constriñe tanto que se ve obligada a pintar también fuera de clase, en el círculo de Bellas Artes, para poder dar rienda suelta a su creatividad. Recibe durante su formación numerosos premios y reconocimientos, pero el que más la marcará será la Dotación de Arte Castellblanch, beca que le permitirá pasar un curso completo en Italia, concretamente en Faenza.

Italia supone un antes y un después, una ruptura con todo lo anterior que la lleva a encontrar su propia voz, en lo personal y en lo artístico. Su pintura descubre al ser humano y se fascina con toda su inmensidad y dureza... trattorias, mercados, celebraciones populares... Descubre incansablemente la intimidad del ser humano en el espacio público, plasma la belleza de lo grotesco, lleva al lienzo el contraste constante entre luz y oscuridad que es la vida humana.

Realiza dos exposiciones en Italia y a su vuelta a València acaba Bellas Artes con honores; nadie duda de que será uno de los pinceles con más trayectoria de su generación; expone habitualmente en las galerías más prestigiosas de València; su obra empieza a ser cotizada por coleccionistas que

tot el que necessite en el seu futur interès per dedicar-se professionalment a la pintura.

Cursa els estudis de batxillerat i, a mesura que passen els anys, la seua passió per la pintura, animada per sa mare, va creixent fins al punt d'imposar-se totalment a la seua altra passió, la dansa, que finalment abandona per a centrar-se a preparar la prova d'accés a Belles Arts.

En 1965 entra en l'Escola de Belles Arts de Sant Carles, a on ràpidament destaca per les seues aptituds per al dibuix i la pintura. La pintura l'apassiona, però el fort academicisme de l'època la constreny tant que es veu obligada a pintar també fora de classe, en el Cercle de Belles Arts, per a poder donar curs a la seua creativitat. Rep durant la seua formació nombrosos premis i reconeixements, però el que més la marcarà serà la Dotació d'Art Castellblanch, beca que li permetrà passar un curs complet a Itàlia, concretament a Faenza.

Itàlia suposa un abans i un després, una ruptura amb tot l'anterior que la porta a trobar la seua pròpia veu, tant en la faceta personal com l'artística. La seua pintura descobreix el ser humà i es queda fascinada de tota la seua immensitat i duresa... trattories, mercats, celebracions populars... Descobreix incansablement la intimitat del ser humà en l'espai públic, plasma la bellesa de les coses grotesques, porta al llenç el contrast constant entre llum i fosc que és la vida humana.

Realitza dos exposicions a Itàlia i en tornar a València acaba Belles Arts amb honors; ningú dubta que serà un dels pinzells amb més trajectòria de la seua generació; exposa habitualment en les galeries més prestigioses de València, la seua obra comença a ser cotitzada per col·leccionistes que veuen en els seus quadres una gran inversió de fu-



IDENTIDAD ESCOLAR

DE

CARNET



DE VALENCIA

ESCUELA DE ARTES APLICADAS
Y OFICIOS ARTÍSTICOS



INTERNATIONAL STUDENT IDENTITY CARD

CARTE D'IDENTITE INTERNATIONALE D'ETUDIANT / CARNET INTERNACIONAL DE ESTUDIANTE /
МІСЬКІЙ ІДЕНТИФІКАЦІЙНИЙ КАРТКА ІНТЕРНАЦІОНАЛЬНОГО СТУДЕНТА

9.8.1948

MIRALÉS PASCUAL

Me TERESA

ESPAÑOLA



Nº A1
321353

INVALID UNLESS RENEWED ANNUALLY / NON VALABLE SANS
VALIDATION ANNUELLE / INVALIDO SIN VALIDACION ANUAL
НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНО БЕЗ ЕЖЕГОДНОГО ВОЗОБНОВЛЕНИЯ

BELLAS ARTES. VALENCIA

VIAJESEU

VALENCIA 5.4.71

PLACE AND DATE OF ISSUE BY AUTHORITY

M







1



2

ADAD CULTURAL • VALENCIA • AG

Maite Miralles o la independencia absoluta en el terreno de la plástica

Cuando se funden la capacidad técnica, la fuerza expresiva y el sentido del humor

Cuarenta obras y un prólogo en Galería Nike

Pocas veces se da el caso de que un marido presente el catálogo en el que se exponen las obras producidas de su mujer. Maite es un matrimonio que debería repetirse, ya que las dos experiencias que componen esta resultado felicitas. Alfonso Alamo Barón es entusiásticamente expone-

parará un conocimiento suficiente de Maite. Miralles que yo conozco muy bien a Maite y todas sus motivaciones —al me lo permitian diré, y soy objetivo, que es una persona sobria— y al propio tiempo comienza a pintar, desde que la conoce en algún lugar de su mundo; la vez mejor día a día. Y es que, aparte de que Maite

do según sea lo cuenta—, tras las esculturas de la escuela, no había hecho más que pasarse. Al entrar la boca pidió trasladarse a París, porque estaba muy interesada en la música. La experiencia en tierras Galizas fue muy reveladora para ella. —Empecé a pintar tipos hu-



4



5



6



01. Maite dibujando en la calle. / 02. Primera exposición de Maite. Xàtiva, 1965. / 03. Verano del 67 en Benicàssim. / 04. Recorte de prensa, Levante 1973. / 05. Fiesta de disfraces en Segovia. / 06. Catálogo exposición Caja de Ahorros y Socorros de Sagunto. / 07. Cartel de la Exposición de Pintura de Jóvenes Pintores en el Círculo Setabense, 1966. / 08. Postal donde aparece Maite pintando en Combarro (Galicia). / 09. Catálogo Galería Nike / 10. Maite con sus padres en una inauguración en Galería Nike. València, 1970.



7

Exposición
**Pintura
 Jóvenes
 Pintores**

*Escuela Superior
 de Bellas Artes
 de San Carlos*

**Círculo
 Setabense**

JATIVA *Del 1 al 15 de Febrero 1966*



8

GALERIA

 NIKE

MAITE MIRALLES

Del 5 al 21 de febrero de 1975

9



10



(CAS)

ven en sus cuadros una gran inversión de futuro. Todo parece ir a pedir de boca para la joven pintora Maite, también en lo personal. Se casa con un marino mercante y viaja con él por África y América, pinta mucho, expone mucho y vende mucho, pero todo esto no la hace feliz.

Se empieza a sentir encerrada, el amor se acaba y la industria del arte empieza a asfixiarla. No le lleva mucho tiempo entender que, como ocurre con todo artista cotizado, sus cuadros son más valorados como objeto mercantil que como obras de arte. Las galerías y marchantes intentan influenciar para que haga una obra lo más vendible posible, algunos coleccionistas empiezan a acaparar cuadros con fines especulativos... y ella se acaba rebelando contra eso.

En 1975 va a Madrid a realizar dos retratos que le habían encargado y decide quedarse allí y no volver a València. La ruptura es doble: rompe y deja atrás un matrimonio que ya no la hacía feliz; y también rompe con una industria del arte elitista y parasitaria. Ya no volverá a las galerías, expondrá a partir de ahora en casas de cultura y espacios públicos populares donde su arte pueda llegar a todos y no sólo a unos pocos espectadores con mucho dinero para invertir.

Un nuevo mundo se abre ante ella en Madrid, un mundo vibrante y comprometido, de lucha y creatividad, de libertad y pasión... y en medio de todo eso, aparece Gabi.

(VAL)

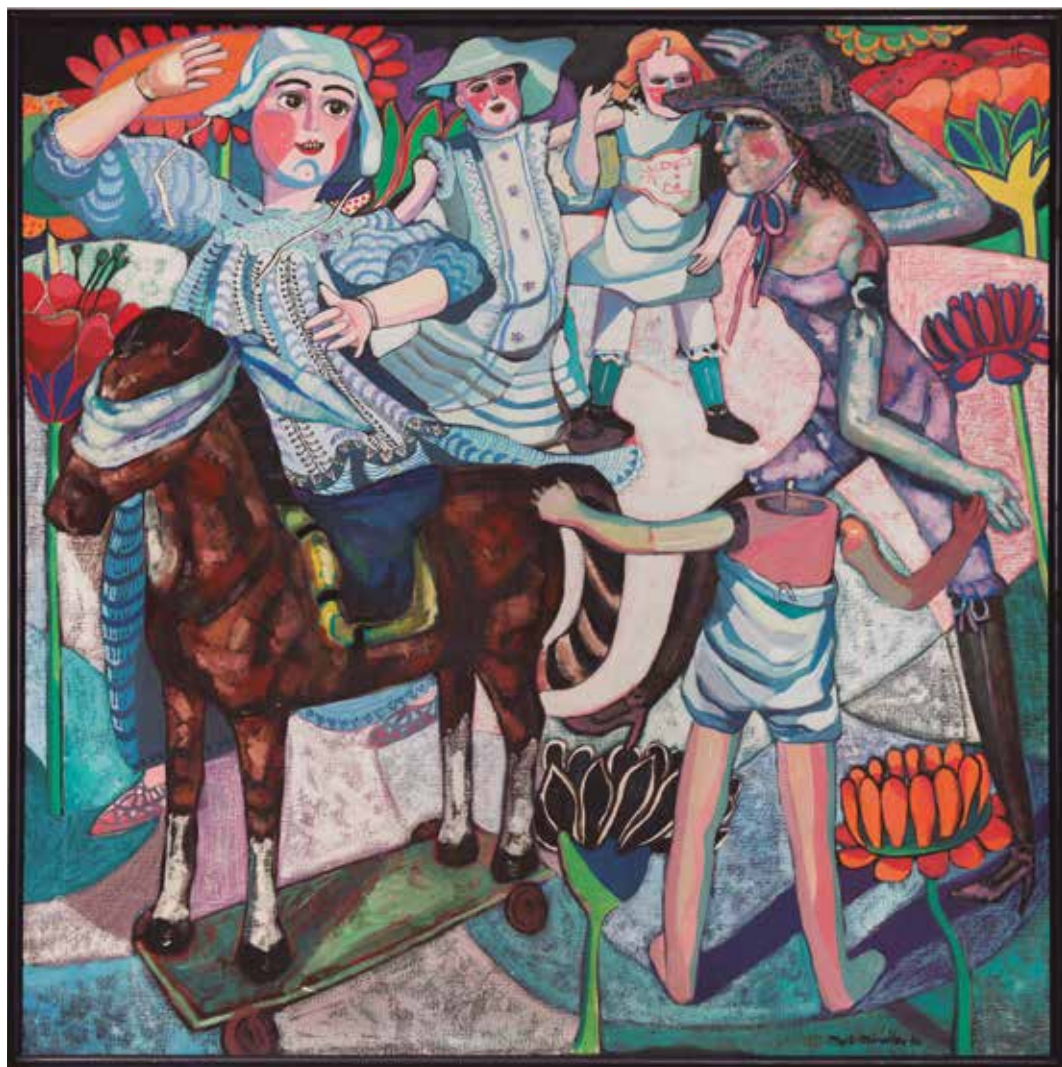
tur. Tot sembla anar a cor què vols per a la jove pintora Maite, també en l'àmbit personal. Es casa amb un marí mercant i amb qui viatja per Àfrica i Amèrica, pinta molt, exposa molt i ven molt, però tot això no la fa feliç.

Es comença a sentir tancada, l'amor s'acaba i la indústria de l'art comença a asfixiar-la. No li porta molt de temps entendre que, com ocorre amb tot artista cotitzat, els seus quadros són més valorats com a objecte mercantil que com a obres d'art. Les galeries i els marxants intenten influenciar perquè faça una obra el més vendible possible, alguns col·leccionistes comencen a acaparar quadres amb finalitats especulatives... i ella s'hi acaba rebel·lant.

En 1975 va a Madrid a pintar dos retrats que li havien encarregat i decidix quedar-s'hi i no tornar a València. La ruptura és doble: trenca i deixa arrere un matrimoni que ja no la feia feliç; i també trenca palletes amb una indústria de l'art elitista i parasitària. Ja no tornarà a les galeries, exposarà a partir d'ara en cases de cultura i espais públics populars a on el seu art pugui arribar a tots i no sols a uns pocs espectadors amb molts diners per a invertir.

Un nou món s'obri davant d'ella a Madrid, un món vibrant i compromés, de lluita i creativitat, de llibertat i passió... i enmig de tot això, apareix Gabi.





Jugando a la gallinita ciega, premio Ateneo Valencia. 1971







A large, dark-stained wooden window frame structure is positioned on the left side of the image. It consists of several vertical and horizontal beams, with diagonal bracing in the lower half. The frame is set against a plain, light-colored wall. To the far left, a portion of a blue-painted wooden frame is visible.

La Buhardilla

Calle San Joaquín, 16.

El primer lugar en común, la primera etapa del resto de sus vidas. Sus caminos se cruzaron en Madrid y en esta buhardilla de Malasaña se entrelazaron sus vidas.



Madrid - 20 - Junio - 1.977

Queridos padres y hermanos:

Hace ya como veinte días que quiero escribir esta carta. Sella nó.

Desde la última vez que nos hemos visto no ha habido muchas novedades. Hicimos el viaje de S. Sebastián a Madrid sin problemas aunque sí con mucha lluvia, tres o cuatro días después nos enteramos de que había habido inundaciones por todo el País Vasco.

Después de eso, hemos seguido con nuestros trabajos de taller y de teatro. Estuvimos otra vez en Pamplona por Sanfermines actuando y hubiera querido ir a veros pero me fue del todo imposible.

Por aquí las cosas siguen bastante mal

malas. Hemos estado empujados en los dos últimos meses en cuestión de dinero, pero empezamos ya a salir del bache.

Os mando un programa, dibujado por Maite de la función que hacemos por la calle. Maite regresó de Valencia, de su exposición, (os mando también una crítica con foto-) y aquí seguimos. Todo va muy bien.

Es posible que vayamos de nuevo por el País Vasco a partir del 8 de este mes hasta el 7 o el 8 del próximo. Si puedo me acercaré a... y si no me acercaré después, sobre el 15 o 16 de Agosto ¿Vale?

Bueno, familia, nada más de momento, recibid un fuerte abrazo de vuestros hijos y hermanos que os quiere: GABRIEL (un abrazo también de Maite para...)

**RABIOSAMENTE
JÓVENES,
AGRESIVAMENTE
DINÁMICOS**

(Madrid, 1975-1990)

(Madrid, 1975-1990)

*RABIOSAMENT
JOVES,
AGRESSIVAMENT
DINÀMICS*

TVE, publicidad y cine

A partir de mediados de los años 70, debido a las reformas económicas y con Televisión Española, se creó un canal de televisión pública, la televisión, algunas de las que pertenecían a los Estados de la República. Algunas de ellas fueron: Televisión Española, Televisión de Galicia, Televisión de Aragón, Televisión de Cataluña, Televisión de Euzkadi, Televisión de Castilla-La Mancha, Televisión de Castilla y León, Televisión de Extremadura, Televisión de Andalucía, Televisión de Murcia, Televisión de Valencia, Televisión de las Islas Baleares, Televisión de Canarias, Televisión de Aragón, Televisión de Cataluña, Televisión de Euzkadi, Televisión de Castilla-La Mancha, Televisión de Castilla y León, Televisión de Extremadura, Televisión de Andalucía, Televisión de Murcia, Televisión de Valencia, Televisión de las Islas Baleares, Televisión de Canarias.

• La TVE fue el primer canal de televisión pública en España.
• Desde su creación en 1965, ha sido el canal de televisión pública más visto en España.
• Desde su creación en 1965, ha sido el canal de televisión pública más visto en España.

• Desde su creación en 1965, ha sido el canal de televisión pública más visto en España.
• Desde su creación en 1965, ha sido el canal de televisión pública más visto en España.
• Desde su creación en 1965, ha sido el canal de televisión pública más visto en España.







(CAS)

(VAL)

Maite y Gabi, Gabi y Maite... se encuentran en Madrid, se enamoran y ya no se separan nunca. Es una época convulsa, la dictadura ha caído pero las cosas aun no han cambiado, queda mucha lucha por delante.

Maite sigue pintando y exponiendo, aunque en nuevos espacios más comunales y democráticos, además empieza a ilustrar libros con la intención de llegar con su arte a más gente. Gabi sigue haciendo teatro. Juntos, comienzan a dar forma a un nuevo mundo, un universo propio donde acabarán encontrando un equilibrio perfecto entre sus orígenes artísticos: las artes plásticas de Maite y el teatro de Gabi. Empiezan a trabajar en la construcción de juguetes para vender en el rastro, y esto acaba dando lugar al descubrimiento de una nueva forma de expresión artística que a ambos les llena y apasiona: las marionetas.

Inician una compañía, Comedias La Esmerada, con otros componentes y amigos como Jorge Pi, Marisa Tejada y Roberto Peláez con la que realizan varios montajes, pero pronto acaban fundando su propia compañía: Atracciones Populares La Estrella.

La inician con *Jugo de Juguetes*, un espectáculo de calle pensado para hacerlo «a la gorra» en el Rastro y en el Retiro de Madrid.

En estos primeros años en Madrid (1975-1978) Maite y Gabi están compaginando muchas cosas: siguen ejerciendo como pintora y como actor de teatro respectivamente pero también empiezan a trabajar en

Maite i Gabi, Gabi i Maite... es troben a Madrid, s'enamoren i ja no se separen mai. És una època convulsa, la dictadura ha caigut però les coses encara no han canviat, queda molta lluita per davant.

Maite continua pintant i exposant, però en nous espais més comunals i democràtics; a més, comença a il·lustrar llibres amb la intenció d'arribar amb el seu art a més gent. Gabi continua fent teatre. Junts comencen a donar forma a un nou món, un univers propi a on acabaran trobant un equilibri perfecte entre els seus orígens artístics: les arts plàstiques de Maite i el teatre de Gabi. Comencen a treballar en la construcció de juguetes per a vendre en el Rastro, i això acaba donant lloc al descobriment d'una nova forma d'expressió artística que als dos els ompli i apassiona: les marionetes.

Inicien una companyia, Comedias La Esmerada, amb altres components i amics com Jorge Pi, Marisa Tejada i Roberto Peláez amb la qual realitzen diversos muntatges, però prompte acaben fundant la seua pròpia companyia: Atracciones Populares La Estrella.

La inician amb *Jugo de Juguetes*, un espectacle de carrer pensat per a fer-lo «a la gorra» en el Rastro i en El Retiro de Madrid.

En estos primers anys a Madrid (1975-1978) Maite i Gabi compaginen moltes coses: continuen exercint com a pintora i com a actor de teatre respectivament, però també comencen a treballar en televisió en progra-

(CAS)

(VAL)

televisión en programas de TVE como *Barrio Sésamo*; *La Cometa Blanca*; *Un globo, dos globos, tres globos* o *Los Episodios* y a todo eso le suman la aventura de hacer calle.

Atracciones Populares La Estrella es la primera compañía que se lanza a pasar la gorra en el Rastro y el Retiro de Madrid con sus personajes *Finita la tette e la culette*, el caballo *Eufrasio* y los luchadores *Grunki y Gronki*. Muchas compañías les seguirán y acabarán tomando la calle, pero ellos son los primeros en aventurarse a hacer teatro en la vía pública a riesgo de ser multados o detenidos, de perder los muñecos o el acordeón por ser incautados, de ser disueltos por *los grises* y acusados de alterar el orden público. Años después, compañías como La Tartana, que se iniciaron en ese teatro de calle, llamaban cariñosamente a Gabi «el abuelo» en reconocimiento a su veteranía y a haber sido el pionero en dar ese importante paso adelante. Sin permiso de nadie, sin complejos, a la gorra, con desparpajo... Así se ganó la calle y el color empezó a sustituir al blanco y negro y, sobre todo, a la todavía abundante gama de *grises*.

Las cosas empiezan a ir mejor, son años en que ganan bastante dinero, sobre todo en televisión y en la calle, donde las gorras aún eran generosas. Ahorran el capital suficiente para permitirse un parón que ambos necesitan y tras acabar el intenso rodaje de ocho meses de la serie de TVE, *Los Episodios*, deciden irse de viaje juntos y romper con todo, al menos durante un tiempo.

Pasan cerca de un año en Centroamérica: Puerto Rico, Santo Domingo, Guatemala, El Salvador, Belice y México. Y a la vuelta a Europa aún están un tiempo por Irlanda y Francia.

Necesitaban desconectar del ritmo frenético de Madrid y lo hacen. Vuelven de *las Américas* con energías renovadas y muchas historias para contar. También vuelven con nuevos muñecos, como Tomásín, y con multitud de cuadros y dibujos que Maite realiza en ese tiempo.

mes de TVE com a *Barrio Sésamo*; *La Cometa Blanca*; *Un globo, dos globos, tres globos* o *Los Episodios* i a tot això li sumen l'aventura de fer carrer.

Atracciones Populares La Estrella és la primera companyia que es llança a passar la gorra en el Rastro i El Retiro de Madrid amb els seus personatges *Finita la tette e la culette*, el cavall *Eufrasio* i els lluitadors *Grunki i Gronki*. Moltes companyies els seguiran i acabaran prenent el carrer, però ells són els primers a aventurar-se a fer teatre en la via pública a risc de ser multats o detinguts, de perdre els ninots o l'acordió per ser confiscats, de ser dissolts pels *grisos* i acusats d'alterar l'orde públic. Anys després, companyies com La Tartana, que es van iniciar en eixe teatre de carrer, anomenaven afectuosament a Gabi «el abuelo» en reconeixement a la seua experiència i haver sigut el pioner a fer eixe important pas avant. Sense permís de ningú, sense complexos, a la gorra, amb desimboltura... Així es va guanyar el carrer i el color va començar a substituir al blanc i negre i, sobretot, a l'encara abundant gamma de *grisos*.

Les coses comencen a anar millor, són anys en què guanyen bastants diners, sobretot en televisió i al carrer, on les gorres encara eren generoses. Estalvien el capital suficient per a permetre's una aturada que els dos necessiten i després d'acabar l'intens rodatge de huit mesos de la sèrie de TVE, *Los Episodios*, decidixen anar-se'n de viatge junts i deixar-ho tot arrere, almenys durant un temps.

Passen prop d'un any a Centreamèrica: Puerto Rico, Santo Domingo, Guatemala, El Salvador, Belize i Mèxic. I a la tornada a Europa encara estan un temps per Irlanda i França.

Necessitaven desconnectar del ritme frenètic de Madrid i ho fan. Tornen de *les Amèriques* amb energies renovades i moltes històries per contar. També tornen amb nous ninots, com Tomásín, i amb multitud de quadros i dibuixos que Maite fa en eixe temps.





INSTITUTO GUATEMALTECO DE CULTURA HISPANICA

MAYTE
MIRALLES

del 24 de abril
al 7 de mayo, 1979





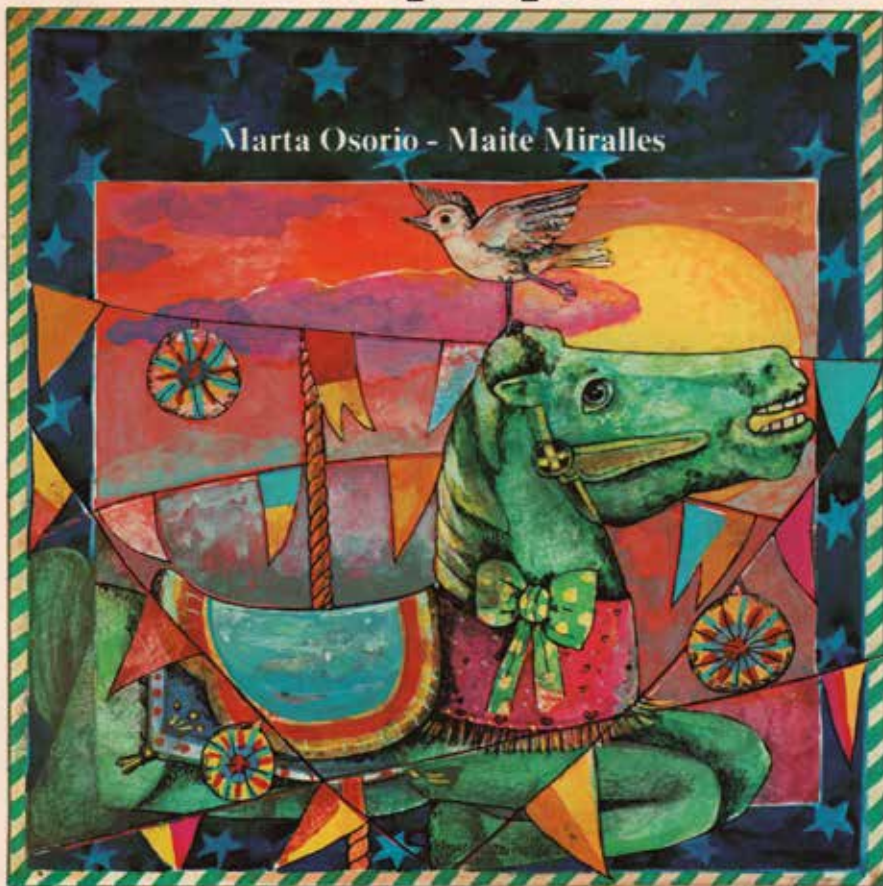






El caballito que quería volar

Marta Osorio - Maite Miralles




miñón

(CAS)

Al poco tiempo de volver, en 1980, nace Simón, su primer hijo. Eso los lleva a querer dejar el centro de Madrid y compran un terreno en Boadilla del Monte, donde construyen una casa en la que viven durante años y donde también nacerá su segundo hijo, David, en 1983.

Estos también son años de trabajo intenso. En esta época compaginan los viajes a València para ver a los abuelos de Simón y David con abundante trabajo: televisión, cine y mucha publicidad; también ilustraciones de libros, exposiciones; y giras de su nuevo espectáculo, *El Circo Malvarrosa*, que estrenan en 1983 y que será el pilar en el que se basará el éxito de La Estrella pues es el espectáculo que les va a abrir las puertas a los grandes festivales de marionetas de la península, primero Titirimundi en Segovia, a continuación la BIME de Évora, y luego vendrán todos los demás.

Al cabo de unos años, en 1990, con ese ritmo llega una nueva ruptura con Madrid, esta vez definitiva. La familia de Maite siempre ha vivido en València, pero la de Gabi, después de muchos años de diáspora de cuartel en cuartel, también acaba asentándose en tierras valencianas para vivir una jubilación agradable.

Hace años ambos dejaron atrás a su familia para ir a Madrid a perseguir sus sueños, ahora dejan atrás Madrid para estar cerca de sus familias y perseguir otro sueño, el de tener su propio teatro.

La decisión parece clara: los suyos están en València; la vida allí les resulta más agradable tanto por el clima como por el ritmo de vida; el trabajo en televisión se vuelve cada día más repetitivo y tedioso... Así que

(VAL)

Al cap de poc temps de tornar, en 1980, naix Simón, el seu primer fill. Això els porta a voler deixar el centre de Madrid i compren un terreny a Boadilla del Monte, on construeixen una casa en la qual viuen durant anys i a on també naixerà el seu segon fill, David, en 1983.

Estos també són anys de treball intens. En esta època compaginen els viatges a València per a veure els iaïos de Simón i David amb abundant treball: televisió, cinema i molta publicitat; també il·lustracions de llibres, exposicions; i gires del seu nou espectacle, *El Circo Malvarosa*, que estrenen en 1983 i que serà el pilar en el qual es basarà l'èxit de La Estrella perquè és l'espectacle que els obrirà les portes als grans festivals de marionetes de la península, primer Titirimundi a Segòvia, a continuació la BIME d'Évora, i després vindran tots els altres.

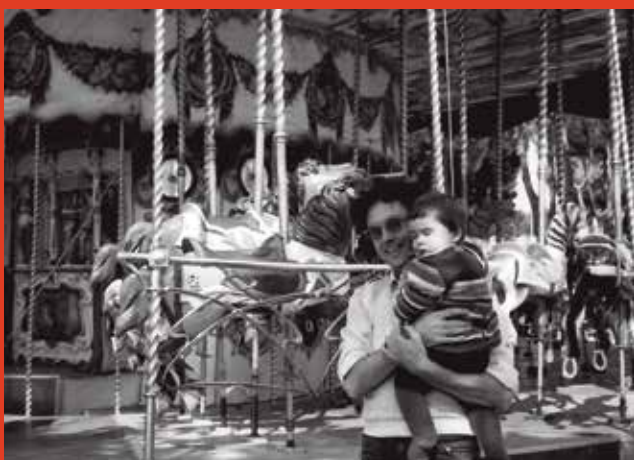
Al cap d'uns anys, en 1990, amb eixe ritme arriba una nova ruptura amb Madrid, esta vegada definitiva. La família de Maite sempre ha viscut a València, però la de Gabi, després de molts anys de diàspora de caserna en caserna, també acaba assentant-se en terres valencianes per a viure una jubilació agradable.

Fa anys els dos van deixar arrere a la seua família per a anar a Madrid a perseguir els seus somnis, ara deixen arrere Madrid per a estar prop de les seues famílies i perseguir un altre somni, el de tindre el seu propi teatre.

La decisió sembla clara: els seus estan a València; la vida allí els resulta més agradable tant pel clima com pel ritme de vida; el treball en televisió es torna cada dia més repetitiu i tediós... Així que decidixen arri-



Simón y David









(CAS)

(VAL)

deciden arriesgarlo todo otra vez y, una vez más, no dejarse llevar por las opiniones de los demás. A la vuelta de un viaje a Luxemburgo, donde visitan a su amigo Pólux, una bifurcación casi providencial se abre ante ellos. De un lado, Madrid, del otro, València. Gabi y Maite preguntan a sus hijos a dónde prefieren ir y Simón y David lo tienen claro, gritan al unísono: ¡A València! ¡A València!... Y así empieza la mudanza.

Venden su casa de Boadilla del Monte y se van a vivir a València con un propósito claro, crear su propio espacio, su propio universo, un teatro estable dedicado a las marionetas... Esta vez no será en la carbonera de un cuartel, esta vez será en el barrio del Cabanyal y se llamará Teatro de Marionetas La Estrella.

car-ho tot una altra vegada i, una vegada més, no deixar-se portar per les opinions dels altres. A la tornada d'un viatge a Luxemburg, a on visiten el seu amic Pollux, una bifurcació quasi providencial s'obri davant ells. D'un costat, Madrid, de l'altre, València. Gabi i Maite pregunten als seus fills a on preferixen anar i Simón i David ho tenen clar, criden a l'uníson: A València! A València!... I així comença la mudança.

Venen la seua casa de Boadilla del Monte i se'n van a viure a València amb un propòsit clar: crear el seu propi espai, el seu propi univers, un teatre estable dedicat a les marionetes... Esta vegada no serà en la carbonera d'una caserna, esta vegada serà al barri del Cabanyal i es dirà Teatro de Marionetas La Estrella.











TVE, publicidad y cine

A partir de mediados de los años 70 España pasó a ser un país de televisión. El TVE, el canal de televisión pública, se convirtió en el principal medio de comunicación de masas y en el principal medio de información de los españoles.

El TVE, con su programación de calidad, se convirtió en el principal medio de información de los españoles. El TVE, con su programación de calidad, se convirtió en el principal medio de información de los españoles.

1. La creación de TVE, 1965-1966, supuso el nacimiento de la televisión pública en España.
2. El TVE, con su programación de calidad, se convirtió en el principal medio de información de los españoles.
3. El TVE, con su programación de calidad, se convirtió en el principal medio de información de los españoles.





01.



03.



01. *Corrala*. Maite Miralles. Óleo sobre tabla (1977)

02. *El último cuplé de Olga Ramos*. Maite Miralles. Dibujo (1977)

03. *Fachadas*. Maite Miralles. Óleo sobre tabla (1977)

02.



03.



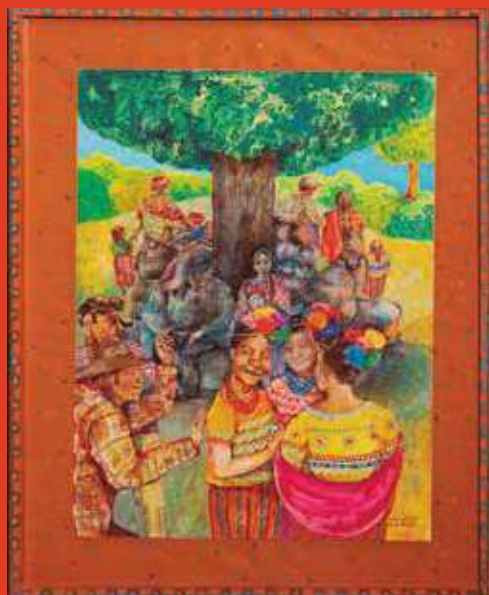
03.



01.



02.



01. *El cementerio de Sololá*. Maite Miralles. Oléo sobre lienzo (1979)

02. *Domingo de Pascua*. Maite Miralles. Dibujo (1979)

03.



04.



03. *Domingo familiar en el lago Amatitlán*. Maite Miralles. Óleo sobre tabla (1979)

04. *Día de difuntos*. Maite Miralles. Óleo sobre tabla (1979)

LA VERDADERA
HISTORIA
DE BOMBALINO
Y CUCHUFLETA,
«DOS PAYASOS
DE PESETA»

(Valencia, 1990-actualidad)

(València, 1990-actualitat)

*LA VERTADERA
HISTÒRIA
DE BOMBALINO
I CUCHUFLETA,
«DOS PAYASOS
DE PESETA»*



(CAS)

(VAL)

Maite y Gabi descubren el Cabanyal y se enamoran de su forma de vida, de su arquitectura, del aire que se respira en este barrio mariner. Allí compran una casa en el histórico edificio de la Lonja de Pescadores y se instalan con sus hijos. Tenían un dinero ahorrado de las bien pagadas publicidades que hacía Gabi en Madrid y con ese capital compran otra casa con la idea de construir una sala.

Mientras tanto, inician una campaña escolar con dos buenos amigos titiriteros, Alberto y Sise, *Los Duendes*, que también se habían mudado a València recientemente. Primero será en una discoteca junto a la playa, ACTV, que les alquilan de lunes a jueves, después rehabilitarán el salón parroquial de la iglesia de Vera.

Las campañas escolares son un éxito rotundo y eso les permite asentar las bases de los dos pilares sobre los que fundamentarán el éxito de su futura sala: la campaña escolar y el repertorio.

En esos años previos a 1995 se dan cuenta de que para sostener una sala abierta durante todo el año y no sólo atraer, sino también fidelizar al público, es necesario crear un repertorio de espectáculos que les permita ofrecer una programación variada.

Además, descubren, o mejor dicho, comprueban, que los títulos clásicos y los payasos son dos elementos poderosamente atractivos para el público familiar.

Un estilo propio empieza a definirse: Maite emplea todas sus capacidades artísti-

Maite i Gabi descobrixen el Cabanyal i s'enamoren de la seua forma de vida, de la seua arquitectura, de l'aire que es respira en este barri mariner. Allí compren una casa en l'històric edifici de la Llotja de Pescadors i s'hi instal·len amb els seus fills. Tenien uns diners estalviats de les ben pagades publicitats que feia Gabi a Madrid i amb eixe capital compren una altra casa amb la idea de construir-hi una sala.

Mentrestant, inicien una campanya escolar amb dos bons amics titellaires, Alberto i Cise, *Los Duendes*, que també s'havien mudat a València recentment. Primer serà en una discoteca al costat de la platja, ACTV, que els lloguen de dilluns a dijous, després rehabilitaran el saló parroquial de l'església de Vera.

Les campanyes escolars són un èxit rotund i això els permet assentar les bases dels dos pilars sobre els quals fonamentaran l'èxit de la seua futura sala: la campanya escolar i el repertori.

En eixos anys previs a 1995 s'adonen que per a sostindre una sala oberta durant tot l'any i no sols atraure, sinó també fidelitzar el públic, és necessari crear un repertori d'espectacles que els permeta oferir una programació variada.

A més, descobrixen, o més ben dit, comproven, que els títols clàssics i els pallasos són dos elements poderosament atractius per al públic familiar.

Un estil propi comença a definir-se: Maite hi posa totes les seues capacitats artísti-



TEATRO DE MARIONETAS

LA
ESTRELLA

MARIONETAS





(CAS)

(VAL)

cas y dota a las marionetas y escenografías de unas calidades a las que muy pocas compañías de teatro pueden aspirar. Una estética de alto valor plástico que transporta al espectador a un mundo de fantasía con personajes que parecen estar realmente vivos. Cuadros en movimiento que envuelven al público y lo arropan con su belleza y con la profusión de elementos y recursos; por su parte, Gabi también aprovecha todos sus conocimientos, en su caso actorales y teatrales, para crear dramaturgias muy cuidadas que se adaptan a las necesidades de la infancia pero que no sacrifican en ningún momento las cualidades del buen teatro. Además, desarrolla una particular forma de hacer payasos que no es nada canónica. Toma del payaso clásico la nariz roja y sus características gestuales, que aprende de maestros de la *Commedia dell'arte* como Ferruccio Solieri, pero les introduce las capacidades textuales de un buen actor, creando una forma de hacer payasos propia de La Estrella, el payaso como contador de historias.

Para cuando inauguran la sala en 1995 su forma de hacer teatro y sus intereses como creadores se han pulido y enfocado en esos dos aspectos que ya nunca les abandonarán: los cuentos clásicos y los payasos como contadores de historias.

El payaso de Gabi, *Bombalino*, ya había sido creado en 1983 junto con el *Circo Malvarrosa*, pero es ahora cuando aparece la payasa *Cuchufleta*, el personaje de Maite, y juntos empiezan a elaborar un repertorio realmente amplio y rico donde combinan con maestría el lenguaje del payaso con el de la marioneta y lo ponen al servicio del cuento clásico. A los pocos años de abrir ya disponen de un amplio repertorio de espectáculos entre los que destacan:

- *Bombalino en Camionet*
- *Hansel y Gretel*
- *Pulgarcita en China*
- *Bombalino y Cuchufleta, dos payasos de peseta*

tiques i dota les marionetes i escenografies d'unes qualitats a les quals molt poques companyies de teatre poden aspirar. Una estètica d'alt valor plàstic que transporta l'espectador a un món de fantasia amb personatges que semblen estar realment vius. Quadros en moviment que envolupen el públic i l'abrigallen amb la seua bellesa i amb la profusió d'elements i recursos; per la seua banda, Gabi també aprofita tots els seus coneixements, en el seu cas actorals i teatrals, per a crear dramàturgies molt cuidades que s'adapten a les necessitats de la infància però que no sacrifiquen en cap moment les qualitats del bon teatre. A més, desenrotlla una particular manera de fer pallassos que no és gens canònica. Pren del pallasso clàssic el nas roig i les seues característiques gestuals, que aprén de mestres de la *Commedia dell'arte* com Ferruccio Solieri, però els introdueix les capacitats textuals d'un bon actor, i crea una manera de fer pallassos pròpia de La Estrella, el pallasso com a contador d'històries.

Per a quan inauguren la sala en 1995 la seua manera de fer teatre i els seus interessos com a creadors s'han polit i enfocat en eixos dos aspectes que ja mai els abandonaran: els contes clàssics i els pallassos com a contadors d'històries.

El pallasso de Gabi, *Bombalino*, ja havia sigut creat en 1983 juntament amb el *Circo Malvarosa*, però és ara quan apareix la pallasa *Cuchufleta*, el personatge de Maite, i junts comencen a elaborar un repertori realment ampli i ric en què combinen amb mestratge el llenguatge del pallasso amb el de la marioneta i el posen al servici del conte clàssic. Al cap de pocs anys d'obrir ja disposen d'un ampli repertori d'espectacles entre els quals destaquen:

- *Bombalino en Camionet*
- *Hansel y Gretel*
- *Pulgarcita en China*
- *Bombalino y Cuchufleta, dos payasos de peseta*





(CAS)

(VAL)

- *El pequeño Fausto*
- *El viaje submarino de Cuchufleta y Bombalino*
- *Historieta marciana*

Con los años este repertorio irá creciendo y hoy en día cuentan con más de 30 espectáculos estrenados, de los cuales más de la mitad siguen activos y son representados habitualmente, como por ejemplo:

- *Músicos de Bremen*
- *Ricitos de Oro y los tres ositos*
- *Cenicienta en el circo*
- *La bella durmiente*
- *Animal Circus*
- *Los tres cerditos*
- *El patito feo*
- *Caperucita y otros lobos*
- *Cantando bajo La Estrella*
- *La ratita presumida*
- *Ratones de colores*
- *El gato con botas*

Queda claro ese primer pilar sobre el que se basa La Estrella: el repertorio, que tan relacionado está con su inconfundible estilo propio. Ahora hay que hablar del otro pilar fundamental que va a sostener a la compañía durante décadas: la campaña escolar, o lo que es lo mismo, el público.

Como ya vimos, la campaña escolar existía antes de abrir la sala. La compañía *Los Duendes* siguió haciendo campaña en la parroquia de Vera mientras que La Estrella inició su propio camino en solitario. Cuando abrieron la sala del Cabanyal el público se dividió, pero no había problema porque en aquellos años había pocas campañas más en la ciudad de València y por tanto había público para todos.

En aquellos primeros años pasan por la sala cerca de 20000 espectadores por temporada: entre semana realizan las campañas escolares; los fines de semana y festivos se abre al público familiar. El ritmo de trabajo es frenético y el éxito es incontestable. Las niñas y los niños que vienen con

- *El pequeño Fausto*
- *El viaje submarino de Cuchufleta y Bombalino*
- *Historieta marciana*

Amb els anys este repertori anirà creixent i hui dia compten amb més de 30 espectacles estrenats, dels quals més de la mitat continuen actius i són representats habitualment, com per exemple:

- *Músicos de Bremen*
- *Ricitos de Oro y los tres ositos*
- *Cenicienta en el circo*
- *La bella durmiente*
- *Animal Circus*
- *Los tres cerditos*
- *El patito feo*
- *Caperucita y otros lobos*
- *Cantando bajo La Estrella*
- *La ratita presumida*
- *Ratones de colores*
- *El gato con botas*

Queda clar eixe primer pilar sobre el qual es basa La Estrella: el repertori, que tan relacionat està amb el seu inconfundible estil propi. Ara cal parlar de l'altre pilar fonamental que sostindrà la companyia durant dècades: la campanya escolar, o el que és el mateix, el públic.

Com ja hem vist, la campanya escolar existia abans d'obrir la sala. La companyia *Los Duendes* va continuar fent campanya en la parròquia de Vera mentres que La Estrella va iniciar el seu propi camí en solitari. Quan van obrir la sala del Cabanyal el públic es va dividir, però no hi havia problema perquè en aquells anys hi havia poques companyies més a la ciutat de València i per tant hi havia públic per a tots.

En aquells primers anys passen per la sala prop de 20.000 espectadors per temporada: entre setmana fan les campanyes escolars; els caps de setmana i festius s'obri al públic familiar. El ritme de treball és frenètic i l'èxit és incontestable. Les xiquetes i els xiquets que venen amb els seus col·legis entre

(CAS)

(VAL)

sus colegios entre semana arrastran a sus padres, madres, abuelos y abuelas a llevarlos de nuevo el fin de semana junto a hermanos, primos y otros familiares. Muchos de ellos quedan tan impactados que asisten hasta tres y cuatro veces a la misma función en semanas consecutivas.

El teatro infantil vive en los años 90 una época dorada y el Teatro de Marionetas La Estrella es la gran pionera en dedicarse exclusivamente al teatro para la infancia en València. También es la primera en toda España en abrir una sala dedicada totalmente a las marionetas. Esta singularidad, unida a la calidad de su oferta teatral y al trato familiar que siempre ha caracterizado a esta casa, hace que se convierta casi de inmediato en un referente cultural para toda la infancia de la ciudad de València. Esos niños y niñas que crecieron con *Bombalino* y *Cuchufleta* hoy vuelven, emocionados, como padres y madres de una nueva generación de niños y niñas que, casi treinta años después, siguen descubriendo y dejándose llevar por la fantasía y el humor de sus payasos y marionetas.

En estos treinta años de historia de su sala ha habido mucha gente que ha trabajado en La Estrella, tanto en la parte administrativa como artística, haciendo posible que ese sueño de Gabi y Maite haya llegado a casi 2 millones de espectadores, pero una persona es especialmente importante en los primeros años, Isabel Serrano, Maribel para sus amigos.

Amiga de juventud de Maite, Maribel se incorpora en 1995 y pasa a ser de vital importancia para la organización del teatro, pues es ella quien se ocupa de muchas labores de producción, administración y, principalmente, de la campaña escolar. Ella es la encargada de recibir las reservas, organizar fechas y calendarios, tratar con los autobuses, cobrar a los colegios, incluso hace las técnicas de luz y sonido... Lo cierto es que Maribel es una de esas personas a las que

setmana arrosseguen els seus pares, mares, iaies i iaies a portar-los de nou el cap de setmana juntament amb germans, cosins i altres familiars. Molts d'ells queden tan impactats que assisteixen fins a tres i quatre vegades a la mateixa funció en setmanes consecutives.

El teatre infantil viu en els anys noranta una època daurada i el Teatro de Marionetas La Estrella és la gran pionera que es dedica exclusivament al teatre per a la infància a València. També és la primera a tot Espanya a obrir una sala dedicada totalment a les marionetes. Esta singularitat, unida a la qualitat de la seua oferta teatral i al tracte familiar que sempre ha caracteritzat esta casa, fa que es convertisca quasi immediatament en un referent cultural per a tota la infància de la ciutat de València. Eixos xiquets i xiquetes que van créixer amb *Bombalino* y *Cuchufleta* hui hi tornen, emocionats, com a pares i mares d'una nova generació de xiquets i xiquetes que, quasi trenta anys després, continuen descobrint i deixant-se portar per la fantasia i l'humor dels seus pallassos i marionetes.

En estos treinta años d'història de la seua sala hi ha hagut molta gent que ha treballat en La Estrella, tant en la part administrativa com l'artística, fent possible que eixe somni de Gabi i Maite haja arribat a prop de dos milions d'espectadors, però una persona és especialment important en els primers anys, Isabel Serrano, Maribel per als seus amics.

Amiga de joventut de Maite, Maribel s'incorpora en 1995 i passa a ser de vital importància per a l'organització del teatre, perquè és ella qui s'ocupa de moltes tasques de producció, administració i, principalment, de la campanya escolar. Ella és l'encarregada de rebre les reserves, organitzar dates i calendaris, tractar amb els autobusos, cobrar els col·legis, fins i tot fa de tècnica de llum i so... Certament, Maribel és una d'eixes persones a qui Gabi i Maite anomenen com els seus «àngels de la guarda» perquè gràcies a ells van ser capaços de tirar avant esta aventura.



TEATRO DE MARINETAS

LA ESTRELLA



(CAS)

(VAL)

Gabi y Maite denominan como sus «ángeles de la guarda» porque gracias a ellos fueron capaces de salir adelante en esta aventura.

Sin campaña escolar es posible que hoy el Teatro de Marionetas La Estrella no siguiera abierto al público. La gran afluencia de escolares siempre facilitó la renovación del público que acudía a La Estrella los fines de semana, pues en el teatro infantil es importante resaltar que los espectadores se renuevan casi por completo cada cinco o seis años. Es decir, la niña que empieza a acudir a La Estrella con dos años, por ejemplo, a partir de los 8 o 9 pasa a tener otros intereses y normalmente deja de acudir al teatro, por eso la campaña escolar es una gran herramienta para que la infancia valenciana, y sus padres y madres, sigan descubriendo la importancia de las artes escénicas.

Las cosas iban bien, las cosas iban muy bien... pero como en todas las grandes historias, apareció un conflicto que amenazaba con destruirlo todo: el plan de derribo de 1651 viviendas del Cabanyal que proyectaba el Ayuntamiento de València. Este plan urbanístico pretendía prolongar la avenida Blasco Ibáñez hasta la playa y amenazaba con destruir de un plumazo todo lo construido por el Teatro de Marionetas La Estrella.

Fueron años muy duros, casi dos décadas de lucha vecinal encabezada por la *Plataforma Salvem el Cabanyal*, que Gabi y Maite ayudaron a fundar junto con otros vecinos y vecinas afectados por el plan. Las primeras asambleas se realizan en el Teatro La Estrella, y durante todos los años del conflicto Gabi y Maite serán miembros activos y visibles de esa lucha vecinal. El posicionamiento político es claro y esto acaba por pasarles factura: durante años se les niegan subvenciones y ayudas a las que otros proyectos similares o de menor trayectoria sí acceden; dejan de aparecer en los medios de comunicación locales y autonómicos; son ninguneados de forma sistemática por

Sense campanya escolar és possible que hui el Teatro de Marionetas La Estrella no continuara obert al públic. La gran afluència d'escolars sempre va facilitar la renovació del públic que acudia a La Estrella els caps de setmana, perquè en el teatre infantil és important ressaltar que els espectadors es renoven quasi per complet cada cinc o sis anys. És a dir, la xiqueta que comença a acudir a La Estrella amb dos anys, per exemple, a partir dels 8 o 9 passa a tindre altres interessos i normalment deixa d'acudir al teatre, per això la campanya escolar és una gran ferramenta perquè la infància valenciana, i els seus pares i mares, continuen descobrint la importància de les arts escèniques.

Les coses anaven bé, les coses anaven molt bé... però com en totes les grans històries, va aparèixer un conflicte que amenaçava de destruir-ho tot: el pla d'enderrocament de 1.651 habitatges del Cabanyal que projectava l'Ajuntament de València. Este pla urbanístic pretenia prolongar l'avinguda de Blasco Ibáñez fins a la platja i amenaçava amb destruir d'una manotada tot el que havia construït el Teatro de Marionetas La Estrella.

Van ser anys molt durs, prop de dos dècades de lluita veïnal encapçalada per la *Plataforma Salvem el Cabanyal*, que Gabi i Maite van ajudar a fundar juntament amb altres veïns i veïnes afectats pel Pla. Les primeres assemblees es realitzen al Teatro La Estrella, i durant tots els anys del conflicte Gabi i Maite seran membres actius i visibles d'eixa lluita veïnal. El posicionament polític és clar i això acaba passant-los factura: durant anys se'ls neguen subvencions i ajudes a les quals altres projectes similars o de menor trajectòria sí que hi accedien; deixen d'aparèixer en els mitjans de comunicació locals i autonòmics; són menystinguts de manera sistemàtica per les institucions valencianes; són sotmesos a un assetjament persistent que inclou insults i amenaces, incendis, constants intents d'assalt al teatre i el seu magatzem, etc.; fins i tot

(CAS)

(VAL)

las instituciones valencianas; son sometidos a un acoso persistente que incluye insultos y amenazas, incendios, constantes intentos de asalto al teatro y su almacén, etc.; incluso llega a extenderse por la ciudad el rumor infundado de que el teatro ha cerrado.

Es una lucha de David contra Goliath: el ayuntamiento favorece sistemáticamente la degradación del barrio, que deja de ser un lugar tranquilo y se llena de droga y delincuencia; la polarización del vecindario es extrema, de un lado los vecinos y vecinas que no quieren ser expulsados de sus hogares, del otro, aquellos cuyas casas no se ven afectadas y piensan que la prolongación les va a hacer ricos con la revalorización de sus inmuebles; *Salvem el Cabanyal* dispone de pocos medios humanos y económicos para acudir a los tribunales mientras que el Ayuntamiento pone a su servicio toda la maquinaria institucional y política para lograr sus objetivos. Es una lucha muy desigual y agotadora para aquellos y aquellas que se atrevieron a plantar cara al gigante.

Todo esto hace que el público deje de sentirse a gusto al entrar en el barrio en estas condiciones y tanto las taquillas de fin de semana como las escolares se resienten duramente. A los pocos años de conflicto la mayoría de los negocios de la zona afectada han cerrado o se han trasladado y los continuos reveses judiciales que recibe la *Plataforma Salvem el Cabanyal* no auguran nada bueno para el futuro del teatro, así que Maite y Gabi se ven forzados a tomar una decisión: abrir un segundo local que asegure la continuidad del negocio en caso de expropiación y derribo.

Primero probaron suerte en un centro comercial, Espai Campanar, pero ese concepto está muy alejado de su filosofía y no acaban de sentirse cómodos rodeados de grandes franquicias. Acabarán encontrando un bonito local junto al jardín botánico, donde se inaugura en 2008 la que hoy se conoce como Sala Petxina. Abren, pues, este segun-

arriba a estendre's per la ciutat el rumor infundat que el teatre ha tancat.

És una lluita de David contra Goliath: l'Ajuntament afavorix sistemàticament la degradació del barri, que deixa de ser un lloc tranquil i s'ompli de droga i delinqüència; la polarització del veïnat és extrema: d'un costat, els veïns i veïnes que no volen ser expulsats de les seues llars; de l'altre, aquells les cases dels quals no es veuen afectades i pensen que la prolongació els farà rics amb la revaloració dels seus immobles; *Salvem el Cabanyal* disposa de pocs mitjans humans i econòmics per a acudir als tribunals mentre que l'Ajuntament posa al seu servici tota la maquinària institucional i política per a aconseguir els seus objectius. És una lluita molt desigual i esgotadora per a aquells i aquelles que es van atrevir a plantar cara al gegant.

Tot això fa que el públic deixi de sentir-se a gust a l'hora d'entrar al barri en estes condicions i tant les taquilles de cap de setmana com les escolars se'n ressenten durament. Al cap de pocs anys de conflicte la majoria dels negocis de la zona afectada han tancat o s'han traslladat i els continus revesos judicials que rep la *Plataforma Salvem el Cabanyal* no auguren res bo per al futur del Teatre, així que Maite i Gabi es veuen forçats a prendre una decisió: obrir un segon local que assegure la continuïtat del negoci en cas d'expropiació i enderrocament.

Primer van provar sort en un centre comercial, Espai Campanar, però eixe concepte està molt allunyat de la seua filosofia i no acaben de sentir-se còmodes envoltats de grans franquícies. Acabaran trobant un bonic local al costat del Jardí Botànic, a on s'inaugura en 2008 la que hui es coneix com a Sala Petxina. Obriu, doncs, este segon teatre per a assegurar el seu futur, però mai arriben a tancar la *Sala Cabanyal*, perquè es neguen a abandonar el barri a la seua sort. Saben que el seu teatre és un dels pocs pulmons que continuen respirant en la cone-



Saalem
val-...

TEATRO DE MARIONETAS

LA
ESTRELLA

PROGRAMACIÓN
D O R E M I MOZART
QUEGA AQUI
EL MEDICO
A PALOS
EL PATITO
FEO 2821
LOS BU PELLAS
DE SORO ALEDO
SABADOS DOMINGOS 1830
COMIENZOS DE LA LEGUA
ENTRADA: 16311PESA
NAVIDADES: EL CIRCO MALVA ROSA DEL 25 No al 4 enero
(7 de octubre) 12.30h

Rehabilitación ya
Sense Destrucción

33

TRUJILLA

ALIDA DE
GENCIA

SALIDA DE
URGENCIA



(CAS)

(VAL)

do teatro para asegurar su futuro, pero nunca llegan a cerrar la *Sala Cabanyal*, pues se niegan a abandonar el barrio a su suerte. Saben que su teatro es uno de los pocos pulmones que siguen respirando en la conocida como «zona 0» del Cabanyal y que su presencia trae algo de luz y vida a un barrio que cada día parece más sentenciado al desastre.

Los escolares y el público vuelven a responder con alegría y entusiasmo a las propuestas de La Estrella en su nueva sala, que desde el principio hace muy buenas taquillas. Durante los próximos años será la Sala Petxina la que sostenga con sus buenos números a la del Cabanyal, sumida en números rojos por la situación del barrio. Gracias a éxitos de taquilla como *Los tres cerditos* y a las giras nacionales que realiza la compañía sobreviven y salen adelante hasta que, por fin, un día, el conflicto acaba. Como si se tratara de una de las historias de los hermanos Grimm, el gigante es derrotado por un pequeño héroe que nunca quiso dejar de creer en sí mismo.

En 2008 el Tribunal Supremo había resuelto el recurso contra la ampliación de Blasco Ibáñez, autorizando el derribo de las más de 1600 casas amenazadas. Todo parecía perdido, pero los derribos quedan pausados, una vez más, porque ese mismo tribunal remite al Ministerio de Cultura una denuncia por expolio fundamentada en que el barrio y su singular trama urbanística tienen la catalogación, desde 1993, de Bien de Interés Cultural (BIC). El 29 de diciembre de 2009 el Ministerio declara que el plan del Cabanyal es expolio y a partir de este momento hay una serie de movimientos legales por parte de la Generalitat y el Ayuntamiento de València que acaban siendo condenados por el Tribunal Constitucional.

Ayuntamiento y Generalitat han perdido la guerra por la prolongación, lo saben, pero aún así gastan sus últimos cartuchos y ordenan seguir con las demoliciones el 6 y el 7 de abril de 2010. Esas dos jornadas acaban

guda com a «zona 0» del Cabanyal i que la seua presència porta un poc de llum i vida a un barri que cada dia sembla més sentenciat al desastre.

Els escolars i el públic tornen a respondre amb alegria i entusiasme a les propostes de La Estrella en la seua nova sala, que des del principi fa molt bones taquilles. Durant els pròxims anys serà la Sala Petxina la que sostinga amb els seus bons números la del Cabanyal, sumida en números rojos per la situació del barri. Gràcies a èxits de taquilla com *Los tres cerditos* i a les gires nacionals que fa la companyia sobreviuen i tiren avant fins que, per fi, un dia, el conflicte s'acaba. Com si es tractara d'una de les històries dels germans Grimm, el gegant és derrotat per un xicotet heroi que mai va voler deixar de creure en si mateix.

En 2008 el Tribunal Suprem havia resolt el recurs contra l'ampliació de Blasco Ibáñez, en què autoritzava l'enderrocament de les més de 1.600 cases amenaçades. Tot semblava perdut, però els enderrocaments queden pausats, una vegada més, perquè eixe mateix tribunal remet al Ministeri de Cultura una denúncia per espoli fonamentada en el fet que el barri i la seua singular trama urbanística tenen la catalogació, des de 1993, de bé d'interés cultural (BIC). El 29 de desembre de 2009 el Ministeri declara que el Pla del Cabanyal és espoli i a partir d'este moment hi ha una sèrie de moviments legals per part de la Generalitat i l'Ajuntament de València que acaben sent condemnats pel Tribunal Constitucional.

Ajuntament i Generalitat han perdut la guerra per la prolongació, ho saben, però encara així gasten els seus últims cartutxos i ordenen seguir les demolicions el 6 i el 7 d'abril de 2010. Eixes dos jornades acaben amb violentes càrregues contra el veïnat, que s'hi oposa i reclama que es complisquen les sentències dictades pel Tribunal Constitucional. El dia 6 hi ha nombrosos ferits, i



(CAS)

(VAL)

con violentas cargas contra el vecindario, que se opone y reclama que se cumplan las sentencias dictadas por el Tribunal Constitucional. El día 6 hay numerosos heridos, y también hay dos detenidos, acusados por, paradójicamente, «alteración del orden público», aquella misma acusación que los *grises* usaban contra Gabi cuando hacía teatro de calle en plena transición. En el calabozo hay un padre y un hijo, que se subieron a una grúa en medio de la protesta, son Gabriel Fariza Revilla y David Fariza Miralles. El inspector de turno recogerá en su atestado «de profesión: payasos» como un insulto, pero no se da cuenta que para Gabi y David eso es un orgullo. Algunos medios de comunicación incluso se harán eco de que los detenidos en aquel último derribo, son el «famoso payaso Bombalino y su hijo, el payaso Coscorrito».

El Teatro de Marionetas La Estrella se ha salvado, una nueva generación está al lado de sus padres, aprendiendo y luchando por lo que también es suyo, el futuro está asegurado.

Después de salvarse el barrio las cosas van volviendo a la normalidad, sí, pero muy lentamente. La Sala Petxina seguirá abierta a pesar de desaparecer el peligro de derribo en el Cabanyal, pues sigue funcionando mucho mejor. Las producciones siguen estrenándose y es en esta década cuando aparecen grandes éxitos de taquilla como *Los tres cerditos*, *Blancanieves y los siete enanitos*, o *Cantando bajo La Estrella*. Durante estos años iniciarán también una nueva locura, una nueva aventura: Gabi y Maite rehabilitan una vieja propiedad familiar, una masía rural situada en plena Sierra de Gúdar, Teruel, y montan allí un teatro que bautizan Sala Masía y que abrirán durante los veranos.

Actualmente el Cabanyal sigue recuperándose lentamente de esas décadas de degradación y conflicto. Hoy en día ya han mejorado mucho las cosas y, en este momento, es el barrio de moda de la ciudad de

també hi ha dos detinguts, acusats per, paradoxalment, «pertorbació de l'orde públic», aquella mateixa acusació que els *grisos* usaven contra Gabi quan feia teatre de carrer en plena Transició. Al calabós hi ha un pare i un fill, que van pujar a una grua enmig de la protesta, són Gabriel Fariza Revilla i David Fariza Miralles. L'inspector de torn arregarà en el seu atestat «de professió: pallasos» com un insult, però no s'adona que per a Gabi i David això és un orgull. Alguns mitjans de comunicació fins i tot es faran ressò que els detinguts en aquell últim enderrocament són el «famos pallaso Bombalino i el seu fill, el pallaso Coscorrito».

El Teatro de Marionetas La Estrella s'ha salvat, una nova generació està al costat dels seus pares, aprenent i lluitant pel que també és seu, el futur està assegurat.

Després de salvar-se el barri les coses van tornant a la normalitat, sí, però molt lentament. La Sala Petxina seguirà oberta malgrat desaparèixer el perill d'enderrocament al Cabanyal, perquè continua funcionant molt millor. Les produccions continuen estrenant-se i és en esta dècada quan apareixen grans èxits de taquilla com *Los tres cerditos*, *Blancanieves y los siete enanitos*, o *Cantando bajo La Estrella*. Durant estos anys iniciaran també una nova bogeria, una nova aventura: Gabi i Maite rehabiliten una vella propietat familiar, una masia rural situada en plena Serra de Gúdar, Terol, i munten allí un teatre que bategen Sala Masía i que obriran durant els estius.

Actualment el Cabanyal continua recuperant-se lentament d'eixes dècades de degradació i conflicte. Hui dia ja han millorat molt les coses i, en este moment, és el barri de moda de la ciutat de València. La *Sala Cabanyal* ha recuperat l'afluència de públic i gaudix novament de bona salut teatral, sent reconeguda no sols com a referent cultural del barri sinó també com un dels símbols de la resistència veïnal. La Sala Petxina també

(CAS)

(VAL)

València. La Sala Cabanyal ha recuperado la afluencia de público y goza nuevamente de buena salud teatral, siendo reconocida no sólo como referente cultural del barrio sino también como uno de los símbolos de la resistencia vecinal. La Sala Petxina también sigue abierta y es muy querida y apreciada por el público del centro de València.

En los últimos años, Maite y Gabi han ido pasando el testigo de sus dos teatros a sus hijos Simón y David, que seguirán los pasos de sus padres: David trabaja como actor y marionetista en La Estrella hasta 2022, año en que decide trasladarse a Portugal y fundar su propia compañía junto con su compañera Sandrine Carvalho Da Costa, que también trabajó durante muchos años en La Estrella; Simón ha acabado por hacerse cargo de la dirección del Teatro de Marionetas La Estrella, que hoy en día dirige con la inestimable ayuda de su compañera, Anabel Peris Romero. Además, han puesto en marcha la productora audiovisual La Estrella Cinema, con la que ya se han realizado varios proyectos de animación y que le ha permitido compaginar el negocio familiar con su gran pasión, el cine.

Maite sigue actuando como Cuchufleta y codirige la compañía con Simón, demostrando cada día una envidiable energía y vitalidad. Gabi falleció de forma repentina en 2019, dejando un gran vacío en La Estrella. La compañía se sobrepuso como pudo al desastre y siguió estrenando espectáculos en sus dos salas: primero Ratones de colores, escrita y dirigida por David; luego el Gato con botas, escrita y dirigida por Simón.

El teatro sigue adelante pero no olvida a Gabi, que está presente cada día no sólo en las marionetas que construyó y el repertorio que creó junto con Maite, sino también en las grabaciones que se usan en algunos espectáculos y donde su voz sigue dando vida a multitud de personajes: lo podemos encontrar cantando como Gordini, en *Los tres*

continua oberta i és molt volguda i estimada pel públic del centre de València.

En els últims anys, Maite i Gabi han anat passant el testimoni dels seus dos teatres als seus fills Simón i David, que seguiran els passos dels seus pares: David treballa com a actor i marionetista en La Estrella fins a 2022, any en què decidix traslladar-se a Portugal i fundar la seua pròpia companyia amb la seua companya Sandrine Carvalho Da Costa, que també va treballar durant molts anys en La Estrella; Simón ha acabat fent-se càrrec de la direcció del Teatro de Marionetas La Estrella, que hui dia dirigeix amb la inestimable ajuda de la seua companya, Anabel Peris Romero. A més, han posat en marxa la productora audiovisual La Estrella Cinema, amb la qual ja s'han dut a terme diversos projectes d'animació i que li ha permés compaginar el negoci familiar amb la seua gran passió, el cinema.

Maite continua actuant com a Cuchufleta i codirigeix la companyia amb Simón, demostrant cada dia una envejable energia i vitalitat. Gabi va morir de manera sobtada en 2019, deixant un gran buit en La Estrella. La companyia es va sobreposar com va poder al desastre i va continuar estrenant espectacles en les seues dos sales: primer Ratones de colores, escrita i dirigida per David; després El gato con botas, escrita i dirigida per Simón.

El teatre segueix avant però no oblidia Gabi, que és present cada dia no sols en les marionetes que va construir i el repertori que va crear amb Maite, sinó també en les gravacions que s'usen en alguns espectacles i en què la seua veu continua donant vida a multitud de personatges: el podem trobar cantant com a Gordini, en *Los tres cerditos*; recitant versos i donant bons auguris en forma de Rana Gabilonda en *La bella durmiente*; o contant contes com a *Teatrín* i cantant rock&roll com a Gallo Kiriko en *Músicos de Bremen*; però sobretot en *Circo Malvarosa*, en què ens acompanya durant tot l'especta-



(CAS)

(VAL)

cerditos; recitando versos y dando buenos augurios en forma de Rana Gabilonda en *La bella durmiente*; o contando cuentos como *Teatrín* y cantando rock&roll como Gallo Kiriko en *Músicos de Bremen*; pero sobre todo en *Circo Malvarrosa*, donde nos acompaña durante todo el espectáculo de forma mágica. Gabriel está ausente, sin embargo, sigue muy presente.

El Teatro de Marionetas La Estrella ha sido, es y será uno de los grandes referentes de las artes escénicas para la infancia en la Comunidad Valenciana y en todo el panorama nacional. Esta compañía, que hoy en día es de las más veteranas del país, ha sabido sobrevivir a todo tipo de obstáculos, luchando día tras día por sacar adelante una forma de hacer teatro noble, imaginativa y creativa, que respeta al público porque lo considera inteligente, que le invita siempre a divertirse, a emocionarse, a pensar y, por qué no, tal vez soñar.

La historia del Teatro de Marionetas La Estrella es la historia de la lucha contra la adversidad, de David contra Goliath... pero también es la historia de una familia dedicada al teatro, con una particular forma de ver el mundo: con ilusión y pasión por lo que hacen, con desparpajo y rebeldía, con belleza, arte y alegría... Una familia que supo poner su talento y experiencia al servicio de aquella parte de la humanidad más importante y, sin duda, más noble, la infancia.

cle de manera mágica. Gabriel està absent, no obstant això, segueix molt present.

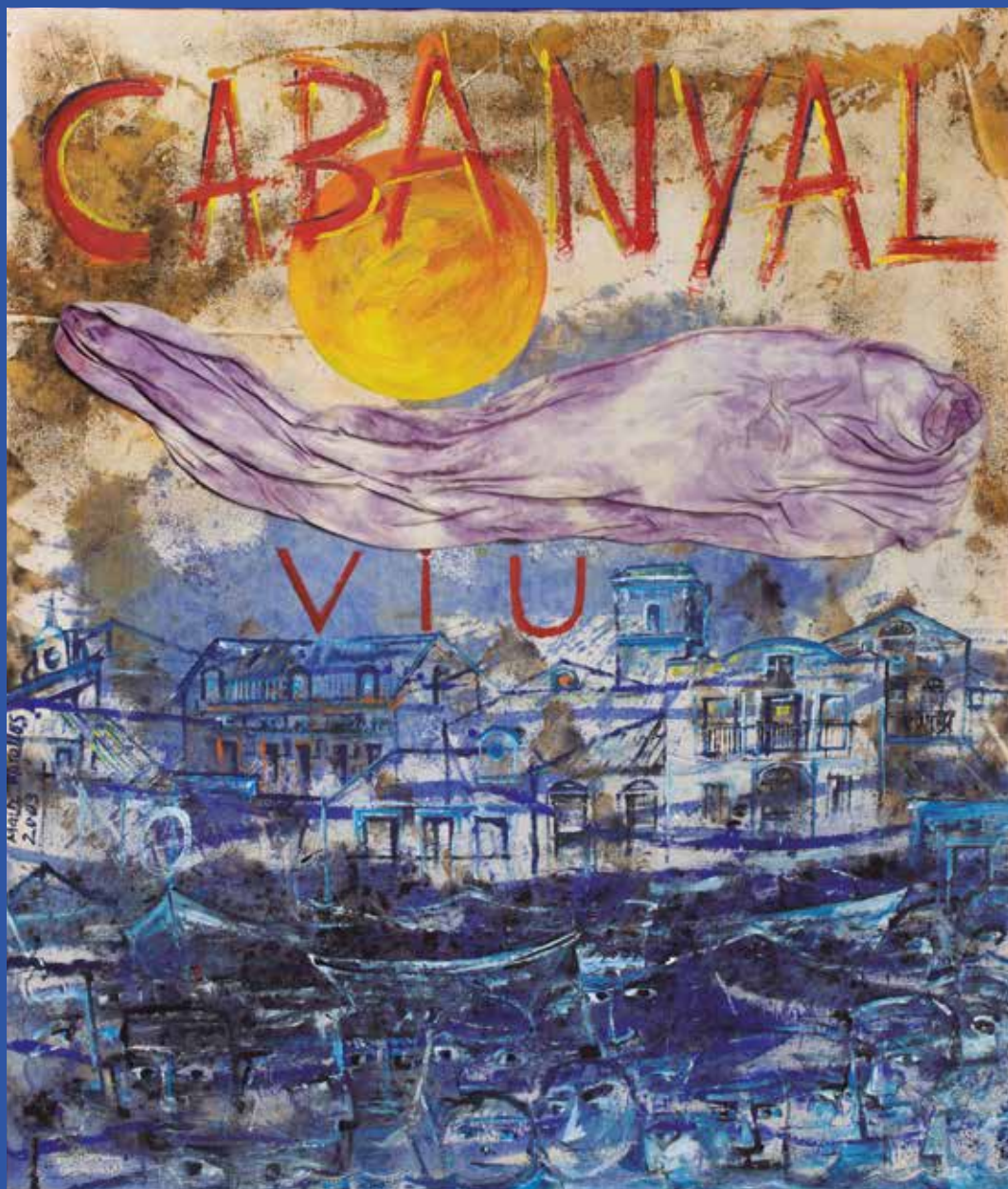
El Teatro de Marionetas La Estrella ha sigut, és i serà un dels grans referents de les arts escèniques per a la infància a la Comunitat Valenciana i en tot el panorama nacional. Esta companyia, que hui dia és de les més veteranes del país, ha sabut sobreviure a tota classe d'obstacles, lluitant cada per tirar avant una manera de fer teatre noble, imaginativa i creativa, que respecta el públic perquè el considera intel·ligent, que el convida sempre a divertir-se, a emocionar-se, a pensar i, per què no, tal vegada somiar.

La història del Teatro de Marionetas La Estrella és la història de la lluita contra l'adversitat, de David contra Goliath... però també és la història d'una família dedicada al teatre, amb una particular manera de veure el món: amb il·lusió i passió pel que fan, amb desimboltura i rebel·lia, amb bellesa, art i alegria... Una família que va saber posar el seu talent i experiència al servici d'aquella part de la humanitat més important i, sens dubte, més noble, la infància.

«Y recuerden: sean felices, sean muy felices en este tránsito mágico que es la vida.»

«I recorden: siguen felices, siguen molt felices en este tránsito mágico que és la vida.»





Obra realizada por Maite Miralles para *Cabanyal Portes Obertes*, 2003.



Cenicienta en el Circo, 2002.





Hansel y Gretel, 1993.





Blancanieves y los siete enanitos, 2015.





Ricitos de Oro y los tres osos, 2003.





Animal Circus, 2001.





Bombalino en Camionet o la Camioneta de Cuchufleta, 1993.





La camp

vem El Cabanyal

FROM BOB BOHALIN LINO
the bomba y cushu

Houyhnhnm y Gulliver. Este caballo no es un

Houyhnhnm y Gulliver, 2005.











TRACA FINAL

Teatre La Estrella

TRACA FINAL

GABI EN SALAMANCA

Pollux Hernández, *antiguo director*
del TEB- Teatro Español de Bruselas

GABI A SALAMANCA

(CAS)

En la Salamanca gris de los 60, aún adolescente, conocí a Gabriel Fariza, poco más joven que yo. Vivíamos al otro lado del río; es decir, que teníamos continuamente en frente la imponente panorámica de la ciudad inevitable en todas las postales de la época: las catedrales y demás edificios y torres de la ciudad, de la que solo nos separaba el amplio Tormes y, en primer término, la carretera de Madrid, por la que algún día soñábamos que iríamos a desarrollar nuestra vocación de actores en la capital.

Todos los días cruzábamos el puente para ir al instituto, pero los domingos por la tarde caminábamos río arriba y, en parajes solitarios en los que el agua formaba islotes, «rodábamos», sin cámara, guion ni cualquier otro menester, escenas de películas —sobre todo del Oeste—, que improvisábamos según nuestra libre fantasía.

Poco después las autoridades competentes decidieron arrasar todo el barrio para construir una cosa enorme que los mayores llamaban «polígono», y trasladaron a todas las familias a uno nuevo al otro lado de la ciudad. Allí hicimos nuestros primeros pinitos teatrales en un club juvenil de la parroquia y saltamos luego al coro del Conjunto Lírico Tomás Bretón, donde participamos en el montaje de tres zarzuelas. Envalentonados y con incombustible entusiasmo, formamos el grupo «3-2-1 Cámara y Ensayo», en el que, secundados por algunos amigos, montamos obras de Arrabal, Ionesco, Beckett, etc., que nos parecían las más apropiadas para una ciudad universitaria, pero también pasos, entremeses y sainetes, para llevar los domingos por los pueblos de la provincia.

(VAL)

A la Salamanca gris dels 60, encara adolescent, vaig conèixer Gabriel Fariza, poc més jove que jo. Vivíem a l'altre costat del riu; és a dir, que teníem continuament al davant la imponent panoràmica de la ciutat inevitable en totes les postals de l'època: les catedrals i els altres edificis i torres de la ciutat, de la qual només ens separava l'ampli Tormes i, en primer terme, la carretera de Madrid, per la qual algun dia somiàvem que aniríem a desenvolupar la nostra vocació d'actors en la capital.

Tots els dies creuàvem el pont per a anar a l'institut, però els diumenges a la vesprada caminàvem riu amunt i, en paratges solitaris en els quals l'aigua formava illots, «rodàvem», sense càmera, guió ni qualsevol altre menester, escenes de pel·lícules —sobretot de l'Oest—, que improvisàvem segons la nostra lliure fantasia.

Poc després les autoritats competents van decidir arrasar tot el barri per a construir una cosa enorme que els majors deien «polígon», i van traslladar a totes les famílies a un nou barri a l'altre costat de la ciutat. Allí vam fer els nostres primers passos teatrals en un club juvenil de la parròquia i vam saltar després al cor del Conjunt Líric Tomás Bretón, on vam participar en el muntatge de tres sarsueles. Encoratjats i amb incombustible entusiasme, vam formar el grup 3-2-1 Cámara y Ensayo, en el qual, secundats per alguns amics, vam muntar obres d'Arrabal, Ionesco, Beckett, etc., que ens semblaven les més apropiades per a una ciutat universitària, però també passos, entremesos i sainets, per a portar els diumenges pels pobles de la província.

(CAS)

Gabi era —además de una excelente persona—, infatigable, curioso, generoso, muy creativo, magnífico actor, impulsivo a veces y tan testarudo como yo, por lo que de vez en cuando chocábamos y estábamos algún tiempo sin hablarnos. Pero nos considerábamos hermanos (a veces firmaba Cástor) y siempre acabábamos reconciliándonos y dándonos con más ahínco a alguno de los variados y peregrinos proyectos que se nos ocurrían: escribir novelas de ciencia ficción, cuentos filosóficos o guiones de cine, aprender y tocar música y, por supuesto, hacer teatro, fuera leído, grabado o representado. Huelga decir que sus estudios de Comercio se resintieron y acabaría abandonándolos en aras de su vocación teatral. En el 68 la visita de Los Goliardos con *Juan de Buenalma* nos fascinó, estuvimos hablando con ellos tras la función, nos pidieron nuestros datos para una encuesta que estaban haciendo en *Primer Acto* sobre el teatro independiente, y, tras una temporada en el País Vasco, en el 70 Gabi se trasladó a Madrid para incorporarse a ellos. Allí se formó definitivamente como el hombre de teatro integral que llegaría a ser.

(VAL)

Gabi era —a més d'una excel·lent persona—, infatigable, curios, generós, molt creatiu, magnífic actor, impulsiu a vegades i tan testarrut com jo, per la qual cosa de tant en tant xocàvem i estàvem algun temps sense parlar-nos. Però ens consideràvem germans (a vegades firmava Cástor) i sempre acabàvem reconciliant-nos i donant-nos amb més afany a algun dels variats i pelegrins projectes que se'ns ocorrien: escriure novel·les de ciència-ficció, contes filosòfics o guions de cinema, aprendre i tocar música i, per descomptat, fer teatre, ja fora llegit, gravat o representat. No cal dir que els seus estudis de Comerç es van ressentir i acabaria abandonant-los per la seua vocació teatral. En el 68 la visita de Los Goliardos amb *Juan de Buenalma* ens va fascinar, vam estar parlant amb ells després de la funció, ens van demanar les nostres dades per a una enquesta que estaven fent en *Primer Acto* sobre el teatre independent, i, després d'una temporada al País Basc, en el 70 Gabi es va traslladar a Madrid per a incorporar-se a ells. Allí es va formar definitivament com l'home de teatre integral que arribaria a ser.



MAITE Y GABY

*Alejandro Mañes, escritor
y antiguo director general Feria de Valencia*

MAITE I GABY

(CAS)

A Maite Miralles, entrañable amiga, la encontramos, en los años setenta, como joven pintora ganadora del premio Primavera del Ateneo Mercantil, entre otros, y con exposiciones sucesivas en la Galería Nike de Valencia, cuando nos sorprendía con sus vivos colores y expresivos rostros populares, de manera que todos jóvenes, entonces, quedábamos admirados de su arte. Algunos años antes, la había conocido, todavía estudiante de Bachillerato, en el Instituto San Vicente Ferrer de Valencia.

Tiempo más tarde, con mi mujer Amparo, llegamos con Maite hasta Faenza, donde Maite había estado becada por Arte Castellblanch, para cursar estudios artísticos de cerámica, y donde realizó exposiciones, en la propia Faenza, y en Bolonia. Residía en el Hotel Cavallino, y con ella volvimos, y comprobamos con cuánto cariño la recordaban, haciendo memoria de su estancia entre ellos. Luego, proseguimos viaje hasta Venecia, los tres, en nuestro Seat 850, sin apenas dinero, durmiendo en campings, y hoteles de precios económicos, antes de regresar a Valencia.

Después, Maite, a finales de los setenta, decidió trasladarse a Madrid, buscando un cambio en su trayectoria artística. Y, allí, entre actores, como Enric Benavent, por entonces representando *Las criadas* de Genet, frecuentamos, cuando acudíamos a visitarla, el barrio de Malasaña, donde vivía, y el tradicional Café Comercial, por la glorieta de Bilbao, donde se reunían los artistas de la época. Por entonces, Maite conoció a Gaby Fariza, fantástico actor, precursor del teatro independiente, en grupos como Los Go-

(VAL)

Maite Miralles, entranyable amiga, la trobem, en els anys setanta, com a jove pintora guanyadora del Premi Primavera de l'Ateneu Mercantil, entre altres, i amb exposicions successives en la Galeria Nike de València, quan ens sorprendia amb els seus vius colors i expressius rostres populars, de manera que tots joves, llavors, quedàvem admirats del seu art. Alguns anys abans, l'havia coneguda, encara estudiant de Batxillerat, en l'Institut Sant Vicent Ferrer de València.

Temps més tard, amb la meua dona Amparo, arribem amb Maite fins a Faenza, on Maite havia estat becada per Art Castellblanch, per a cursar estudis artístics de ceràmica, i on va realitzar exposicions, en la mateixa Faenza, i a Bolonya. Residia a l'Hotel Cavallino, i amb ella hi vam tornar, i vam comprovar amb quin afecte la recordaven, fent memòria de la seua estada entre ells. Després, vam prosseguir viatge fins a Venècia, els tres, en el nostre Seat 850, sense a penes diners, dormint en campings i hotels barats, abans de tornar a València.

Després, Maite, a la fi dels setanta, va decidir traslladar-se a Madrid, buscant un canvi en la seua trajectòria artística. I, allí, entre actors, com ara Enric Benavent, en aquells dies representant *Las criadas* de Genet, vam freqüentar, quan acudíem a visitar-la, el barri de Malasaña, on vivia, i el tradicional Café Comercial, per la glorieta de Bilbao, on es reunien els artistes de l'època. En aquells dies, Maite va conèixer Gaby Fariza, fantàstic actor, precursor del teatre independent, en grups com Los Goliardos o Tábano. Gaby seria l'home de la seua vida.

(CAS)

liardos o Tábano. Gaby sería el hombre de su vida. Y unirían sus vidas, Maite y Gaby, y también sus almas de artistas, como Cuchufleta y Bombalino, que extenderían a sus hijos, David y Simón, y profesionales que los acompañan en el Teatro de Marionetas la Estrella, ya en Valencia, tanto en la Sala Cabanyal, como en la Sala Petxina, donde continúan con sus funciones, tras el, muy doloroso, fallecimiento de Gaby, en el año 2019.

Detrás del disfraz del popular payaso Bombalino, que Gaby creó, se encontraba un hombre de teatro, teatro puro, según las propias palabras de Gaby, y con su pareja Cuchufleta (Maite) artista siempre, brillante pintora, iniciaron las actuaciones juntos, en tiempo de las primeras elecciones democráticas, que les llevó a estrenar en El Retiro, de Madrid, *Jugo de juguetes*, donde el alcalde Tierno Galván tuvo que rescatarles los muñecos, que la policía les había retirado por la prohibición existente, en aquellos años, de hacer teatro en la calle, en evitación, decían, de disturbios públicos. En una ocasión, tuvieron que ceder su micrófono al señor alcalde, en justa correspondencia, valga la anécdota, al tener el municipal estropeado. La realización plástica era cosa de Maite, que la compatibilizaba con exposiciones, ilustraciones para libros infantiles, participación en revistas artísticas de la época y colaboración con el periódico El País, donde aparecía, de nuevo, la excelente pintora y su formación académica de Bellas Artes, al tiempo que juntos participaban en programas de TVE, como Barrio Sésamo o La Cometa Blanca.

(VAL)

I unirien les seues vides, Maite i Gaby, i també les seues ànimes d'artistes, com a Cuchufleta i Bombalino, que estendrien als seus fills, David i Simón, i professionals que els acompanyen en el Teatre de Marionetes L'Estrella, ja a València, tant a la Sala Cabanyal, com a la Sala Petxina, on continuen les seues funcions, després de la molt dolorosa defunció de Gaby, l'any 2019.

Darrere de la disfressa del popular pallasso Bombalino, que Gaby va crear, es trobava un home de teatre, teatre pur, segons les pròpies paraules de Gaby, i amb la seua parella Cuchufleta (Maite) artista sempre, brillant pintora, van iniciar les actuacions junts, en temps de les primeres eleccions democràtiques, que els va portar a estrenar en El Retiro, de Madrid, *Jugo de juguetes*, on l'alcalde Tierno Galván va haver de rescatar-los els ninots, que la policia els havia retirat per la prohibició existent, en aquells anys, de fer teatre al carrer, en evitació, deien, de disturbis públics. En una ocasió, van haver de cedir el seu micròfon al senyor alcalde, en justa correspondència, valga l'anècdota, en tindre el municipal desbaratat. La realització plàstica era cosa de Maite, que la compatibilitzava amb exposicions, il·lustracions per a llibres infantils, participació en revistes artístiques de l'època i col·laboració amb el periòdic *El País*, on apareixia, de nou, l'excel·lent pintora i la seua formació acadèmica de Belles Arts, al mateix temps que junts participaven en programes de TVE, com ara *Barrio Sésamo* o *La Cometa Blanca*.

Una vegada a València, a la Sala Cabanyal, es mostraven solidaris amb

(CAS)

(VAL)

Una vez en Valencia, en la Sala Cabanyal, se mostraban solidarios con la defensa del barrio, como miembros de «Salvem el Cabanyal», y estarían en primera fila impidiendo que el desarrollismo destrozara toda la trama social y urbanística, característica del barrio, colaborando como artistas reivindicativos en todo aquello que de ellos fuera de menester. Más tarde, con la apertura de la Sala Petxina, en la Calle Sanchis Bergón, alcalde que fuera de Valencia, junto a la Casa de Caridad, tratan de acercar su labor al centro de Valencia. Con un repertorio que supera los treinta títulos, entre los cuales, *El Círculo Malvarrosa*, *Hansel y Gretel*, *Los Músicos de Bremen*, o, la adaptación de, *El retablo de Maese Pedro*, con la orquesta de Radio Televisión Española, se encuentran entre los más conocidos, entre los cuales, *Bombalino y Cuchufleta*, *dos payasos de peseta*, acabó dándoles nombre artístico.

Gaby y Maite, con sus hijos David y Simón, fundaron el Teatro de Marionetas La Estrella, para delicia de niños y mayores. Tras ello vino la Casa Museo de Benassal «Teresita Pascual», que incluye la obra artística de tres generaciones de la misma familia de Maite, desde finales del siglo XIX, como Jesús Pascual, su abuelo, Teresa Pascual, su madre, y la propia, Maite Miralles Pascual, inaugurado en 2020, como también luego, el caserón-teatro de Alcalá de la Selva, transformando su pajar en un teatro.

Enamorados de Portugal, de Évora, donde con «Os bonecos de Santo Aleixo», familia portuguesa de titiriteros, como ellos, comparten experien-

la defensa del barrio, com a membres de «Salvem el Cabanyal», i estarien en primera fila impedit que el desenvolupisme destrossara tota la trama social i urbanística, característica del barri, col·laborant com a artistes reivindicatius en tot allò que d'ells fora de menester. Més tard, amb l'obertura de la Sala Petxina, al carrer Sanchis Bergón, alcalde que fora de València, al costat de la Casa Caridad, tracten d'acostar la seua labor al centre de València. Amb un repertori que supera els trenta títols, entre els quals, *El Círculo Malvarrosa*, *Hansel i Gretel*, *Els Músics de Bremen*, o, l'adaptació de *El retaulo de Mestre Pedro*, amb l'orquestra de Ràdio Televisió Espanyola, es troben entre els més coneguts, entre els quals, *Bombalino i Cuchufleta*, *dos pallassos de pesseta*, va acabar donant-los nom artístic.

Gaby i Maite, amb els seus fills David i Simón, van fundar el Teatre de Marionetes La Estrella, per a delícia de xiquets i majors. Després d'això va vindre la Casa Museu de Benassal Teresita Pascual, que inclou l'obra artística de tres generacions de la mateixa família de Maite, des de finals del segle XIX, com Jesús Pascual, el seu avi; Teresa Pascual, la seua mare, i la pròpia Maite Miralles Pascual, inaugurat en 2020, com també després, el casalot-teatre d'Alcalá de la Selva, transformant el seu paller en un teatre.

Enamorats de Portugal, d'Évora, on amb «Os bonecos de Santo Aleixo», família portuguesa de titellaires, com ells, compartixen experiències, amors i viatges, realitzen gires periòdiques per Portugal, amb un compromís compartit per la llibertat, com a testimoniatge

(CAS)

cias, amores y viajes, realizan giras periódicas por Portugal, con un compromiso compartido por la libertad, como testimonio de su pasión por el Teatro popular de verdad, y de sus gentes, con solidaridad y amor. Qué suerte tenerlos por entrañables amigos. El afecto que por ellos sentimos, no desmerece, un ápice, las palabras de reconocimiento que merecen, por la gran labor realizada, para niños y mayores, con el Teatro de Marionetas la Estrella, de Valencia.

(VAL)

de la seua passió pel teatre popular de veritat, i de les seues gentes, amb solidaritat i amor. Quina sort tindre'ls per entranyables amics. L'afecte que per ells sentim, no desmereix, un àpex, les paraules de reconeixement que mereixen, per la gran labor realitzada, per a xiquets i majors, amb el Teatre de Marionetes La Estrella, de València.



Amigos y familiares de La Estrella





7



8



9



10



11



12



13

1. Comida familiar en casa de los padres de Maite. / 2. Maite y Gabi en el Festival Charleville. / 3. Jorge Rueda (fotógrafo), en su casa de Málaga. / 4. Julio Michel, Gil, Víctor, Isabel, Ana y José (cía. Bonecos de Santo Aleixo) en el Festival Titirimundi. / 5. Rosi Moreno y cía. Bonecos de Santo Aleixo en el Primer Festival de Titelles al Cabanyal / 6. Alicia y Jaime (amigos arqueólogos de Guatemala) / 7. Julio Michel. / 8. Maite y Gabi con Pollux Hernández en Bruselas. / 9. Gabi con Darío Fo en València. / 10. Maite con Xavi Castillo en Sala Cabanyal de La Estrella. / 11. Maite con Maribel Serrano en La Estrella. / 12. Gabi con Alberto Cebreiro y Sise Fabra (cía. Los Duendes) en València. / 13. Gabi con unos compañeros de profesión en un curso de títeres impartido por Athanas Ilkov, titiritero y profesor de la Escuela de Arte Dramático de Sofía (Bulgaria).

45 AÑOS DE LA ESTRELLA

Jaime Santos, *fundador de la cía. La Chana*

45 ANYS DE LA ESTRELLA

(CAS)

¿De qué está compuesta una Estrella?

Según el *National Geographic* las estrellas son motores de energía cósmica que producen calor, luz y otras radiaciones y, sin duda alguna, esa estrella del Teatro La Estrella, ese calor y esa luz del Circo Malvarrosa desataron en mí un big-bang, una explosión en ese ínfimo e infinitamente pequeño punto que alberga toda la materia caótica con la que se construyen los microcosmos.

Yo considero que he tenido dos maestros en esta vida de los pequeños mundos: uno es Gaby Fariza, y el otro Philippe Genty, en ese orden. De Philippe Genty aprendí a canalizar la energía, de Gaby a generarla.

Y ahora 45 años después del Nacimiento de esa Estrella, quiero brindar por esa hermana Estrella, por esa mi familia de titiriteros. Por mi tía Mayte, por mis sobrinos Simón y David y cómo no, por mi tío, el Cometa Gaby, que andará buscando en el espacio el lugar más particular donde montar su salita.

(VAL)

De què està composta una estrella?

Segons el *National Geographic* les estrelles són motors d'energia còsmica que produïxen calor, llum i altres radiacions i, sens dubte, eixa estrella del Teatre L'Estrella, eixa calor i eixa llum del Circ Malva-rosa van desencadenar en mi un big-bang, una explosió en eixe ínfim i infinitament xicotet punt que alberga tota la matèria caòtica amb la quales construïxen els microcosmos.

Jo considere que he tingut dos mestres en esta vida dels xicotets mons: un és Gaby Fariza, i l'altre Philippe Genty, en eixe orde. De Philippe Genty vaig aprendre a canalitzar l'energia; de Gaby, a generar-la.

I ara 45 anys després del naixement d'eixa Estrella vull brindar per eixa germana Estrella, per eixa família meua de titellaires. Per la meua tia Mayte, pels meus nebots Simón i David i naturalment, pel meu oncle, el cometa Gaby, que caminarà buscant en l'espai el lloc més particular on muntar la seua saleta.

LA ESTRELLA DE VALENCIA

Paco Paricio y Pilar Amorós, *fundadores
de la cía. Titiriteros de Binéfarnefar*

LA ESTRELLA DE VALÈNCIA

Empecemos por el principio: El teatro La Estrella de Valencia es una gran compañía, un eslabón necesario e imprescindible en la historia de ese viejo rito popular, dicharachero y provocador que llamamos teatro de títeres o “titelles” o “curritos”, como queramos nombrarlo.

Maite y Gabi unieron sus corazones con la argamasa artística de la mejor farándula, viajaron, crecieron, y han resultado ser, sin ellos saberlo, ese eslabón de oro que engarza la vieja tradición con la vanguardia.

Maite llegó del arte puro, del arte sentido, del arte valenciano que es como decir del arte de la luz y del Mediterráneo; Gabi apareció de la tierra, del oficio del cómico de la legua, siempre callejero y popular, y juntos, tras el viaje iniciático por las Américas, recalaron en el Levante amado, consolidaron compañía, teatro y oficio, y crearon, no sólo dos salas en la capital, también agitaron y defendieron con pasión su barrio y su arte.

A Simón y David, sus hijos, ese tornado desbordante y profundo de sus padres, les envolvió y ellos sienten ahora el arte, el teatro, el rito, el cabezudo, el hilo de la marioneta, la silla, la mesa, la paella, como la luz que los envuelve y nutre, y se han quedado en este bosque de los muñecos, perpetúan este disparate más que necesario.

Se fue Gabi, nuestro amigo, quedó su alma entre luces, bártulos y muñecos, un espíritu que nos mira y sonríe al vernos juntos en los teatros. Queda la grandísima Maite, en ella nos miramos para saber en qué consiste esto del arte, los títeres y el teatro verdadero.

Comencem pel principi: El Teatre La Estrella de València és una gran companyia, una anella necessària i imprescindible en la història d'eixe vell ritu popular, bromista i provocador que anomenem teatre de putxinel·lis o titelles o *curritos*, com vulguem anomenar-lo.

Maite i Gabi van unir els seus cors amb l'argamassa artística de la millor farándula, van viatjar, van créixer i han resultat ser, sense ells

saber-ho, eixa anella d'or que enllaça la vella tradició amb l'avantguarda.

Maite va arribar de l'art pur, de l'art sentit, de l'art valencià que és com dir de l'art de la llum i del Mediterrani; Gabi va aparéixer de la terra, de l'ofici del còmic de la llegua, sempre de carrer i popular, i junts, després del viatge iniciàtic per les Amèriques, van recalcar en el Llevant estimat, van consolidar companyia, teatre i ofici, i van crear, no sols dos sales en la capital, també van agitar i van defendre amb passió el seu barri i el seu art.

A Simón i David, els seus fills, eixe tornado desbordant i profund dels seus pares, els va embolicar i ells senten ara l'art, el teatre, el ritu, el capgròs, el fil de la marioneta, la cadira, la taula, la paella, com la llum que els embolica i nodrix, i s'han quedat en este bosc dels ninots, perpetuen este disbarat més que necessari.

Se n'anà Gabi, el nostre amic, quedà la seua ànima entre llums, andròmines i ninots, un esperit que ens mira i somriu en veure'ns junts en els teatres. Queda la grandíssima Maite, en ella ens mirem per a saber en què consistix això de l'art, els titelles i el teatre verdader.

La Estrella en el CCCC









LARGA VIDA A LA ESTRELLA

M^aÁngeles Fayos, *presidenta de AVETID -
Asociación Valenciana de Empresas de Teatro y Circo*

LLARGA VIDA A LA ESTRELLA

(CAS)

Me pide Maite Miralles que escriba unas líneas sobre sus 40 años en las artes escénicas y aunque no me gusta mucho escribir, es cierto que hacerlo de alguien a quien admiro es muy, pero que muy fácil.

Conozco a la familia de La Estrella desde principios del 2000 y siempre me ha sorprendido su manera de trabajar tan silenciosa, artesanal e independiente. Al principio coincidí más con su hijo David en una interminable campaña para denunciar los recortes educativos que restringían las salidas pedagógicas de profesorado y alumnado a las salas de teatro, haciendo peligrar las campañas escolares, que son un eje vertebrador del mantenimiento de muchos espacios.

Más tarde ya, coincidí con Gabi y Maite, a los que siempre he visto rodeados de un aura de energía positiva y felicidad, incluso cuando las dificultades se sucedían. Los dos se conocieron en Madrid en un taller de Malasaña donde Gabi estaba creando sus juguetes, pero el flechazo llegó en los carnavales de Peropalo. Son años de admiración mutua, en los que Gabi actúa en el Rastro con la ayuda y complicidad artística de Maite, que ya es en ese momento una pintora cotizada, combinando las actuaciones con la producción semanal en televisión de Barrio Sésamo y más tarde de Cometa Blanca. Estamos en 1976 y son los primeros en hacer teatro o en jugar, como les gusta decir a ellos, en la calle, tanto en el Rastro, como en el Retiro. De hecho, la famosa compañía Tartana siempre ha llamado «el abuelo» a Gabi, por ser el primero en arriesgarse, algo que nunca dejarán de hacer. Riesgo en

(VAL)

Em demana Maite Miralles que escriba unes línies sobre els seus 40 anys en les arts escèniques i encara que no m'agrada molt escriure, és cert que fer-ho d'algú a qui admire és molt, però que molt fàcil.

Conec la família de La Estrella des de principis del 2000 i sempre m'ha sorprès la seua manera de treballar tan silenciosa, artesanal i independent. Al principi vaig coincidir més amb el seu fill David en una interminable campanya per a denunciar les retallades educatives que restringien les eixides pedagògiques de professorat i alumnat a les sales de teatre, fent perillar les campanyes escolars, que són un eix vertebrador del manteniment de molts espais.

Més tard ja, vaig coincidir amb Gabi i Maite, a qui sempre he vist envoltats d'una aura d'energia positiva i felicitat, fins i tot quan les dificultats se succeïen. Es van conèixer a Madrid en un taller de Malasaña on Gabi estava creant els seus joguets, però l'enamorament va arribar en els carnestoltes de Peropalo. Són anys d'admiració mútua, en què Gabi actua en el Rastro amb l'ajuda i complicitat artística de Maite, que ja és en eixe moment una pintora cotitzada, que combina les actuacions amb la producció setmanal en televisió de Barri Sèsam i més tard de Cometa Blanca. Estem en 1976 i són els primers a fer teatre o a jugar, com els agrada dir a ells, al carrer, tant en el Rastro com en el Retiro. De fet, la famosa companyia Tartana sempre ha anomenat «l'avi» a Gabi, per ser el primer a arriscar-se, cosa que mai deixaran de fer. Risc en tots els sentits: motxilla, acordió i una

(CAS)

(VAL)

todos los sentidos, mochila, acordeón y una tela como pista. Para ellos la producción y creación libre eran Arte puro y *Jugo de juguetes* su primera obra. Durante esa época de frenética actividad pasan de su público habitual del Retiro o el Rastro a bolos para Emma Cohen y Fernando Fernán Gómez, para los que construyeron un pequeño teatro, o para Elena Benarroch.

En el 78, la compañía pasa a llamarse «Atracción popular La Estrella» y no se convertirán en Asociación Cultural hasta 1995, después de sus andaduras por Latinoamérica, adonde se van tras su gran éxito televisivo con *Los Episodios*. Actuarán en la Embajada de Guatemala, en Puerto Rico, México, Belice y Santo Domingo. De esa experiencia americana regresan a Madrid a una casa diseñada por ellos, de típico estilo del Cabañal, nacen sus hijos y crean *Círculo Malvarrosa*, uno de sus grandes éxitos. En esos años Gabi se convierte en un referente publicitario para grandes marcas, con una nueva manera de hacer televisión mirando a cámara. Y, no obstante el éxito económico, vuelven su mirada hacia atrás y dirigen sus vidas hacia Valencia, abriendo la Sala La Estrella, una sala de títeres en el Cabañal.

Durante 18 años batallan con su habitual entusiasmo contra la prolongación de Blasco Ibáñez, que suponía el derribo de su sala, abriendo otra en el Paseo de la Pechina. Es en el 2003 cuando se convierten en empresa de artes escénicas, sumándose al alto riesgo. En todos estos años y ya como socios de AVETID, Asociación Valenciana de Empresas de Teatro y Circo, el camino no ha sido fácil, primero porque no re-

tela com a pista. Per a ells la producció i creació lliure eren Art pur i Jugo de juguetes, la seua primera obra. Durant eixa època de frenètica activitat passen del seu públic habitual del Retiro o el Rastro a bolos per a Emma Cohen i Fernando Fernán Gómez, per a qui van construir un xicotet teatre, o per a Elena Benarroch.

En el 78, la companyia passa a anomenar-se Atracció Popular La Estrella i no es convertiran en Associació Cultural fins a 1995, després de les seues marxés a Llatinoamèrica, on se'n van després del seu gran èxit televisiu amb *Los Episodios*. Actuaran en l'Ambaixada de Guatemala, a Puerto Rico, Mèxic, Belize i Santo Domingo. D'eixa experiència americana tornen a Madrid a una casa dissenyada per ells, d'estil típic del Cabanyal, naixen els seus fills i creen *Círculo Malva-rosa*, un dels seus grans èxits. En eixos anys Gabi es convertix en un referent publicitari per a grans marques, amb una nova manera de fer televisió mirant a càmera. I, no obstant l'èxit econòmic, giren la seua mirada cap arrere i dirigixen les seues vides cap a València, obrint la Sala La Estrella, una sala de títelles en el Cabanyal.

Durant 18 anys batallen amb el seu habitual entusiasme contra la prolongació de Blasco Ibáñez, que suposava l'enderrocament de la seua sala, i n'obrin una altra en el passeig de la Petxina. És en el 2003 quan es convertixen en empresa d'arts escèniques, i se sumen a l'alt risc. En tots estos anys i ja com a socis d'AVETID, Associació Valenciana d'Empreses de Teatre i Circo, el camí no ha sigut fàcil, primer perquè no rebien ajudes per a les sales; segon, perquè va

(CAS)

(VAL)

cibían ayudas para las salas; segundo, porque desapareció el apoyo a mantenimiento de espacio, sustituido por ayudas a la programación de compañías valencianas, no pudiendo incluirse la actividad propia, sino sólo la contratación de compañías externas. Recuerdo haberlos acompañado en la legislatura anterior para explicar la singularidad del proyecto La Estrella, comparándolo con un teatro pequeño de marionetas en Bruselas orgullo de su ciudadanía y muy protegido por las instituciones, y más tarde también para intentar sustituir la contratación de compañías valencianas por la de profesionales valencianos. El simple hecho de ser empresa de artes escénicas debería tener un plus, pero sigue siendo poco valorada su misión y la repercusión social, terapéutica y económica de la misma. En los últimos años se han aumentado las ayudas de impulso al sector de las artes escénicas, pero siguen sin darse en los tiempos necesarios para servir de impulso y sigue sin valorarse la identidad singular de cada proyecto.

Para la Compañía La Estrella poder mantener una estructura de trabajo continuo, haciendo sus producciones propias, sería un verdadero sueño y más para esas maravillosas marionetas que tienen vida propia y quieren seguir respirando en el Teatro La Estrella. Actualmente son un referente para varias generaciones de niños y niñas, y no sólo en la ciudad.

Maite, Simón y David siguen la mochila de Gabi sin perder la ilusión de mejorar el mundo a través de las marionetas, la creación o el audiovisual.

desaparéixer el suport a manteniment d'espai, substituït per ajudes a la programació de companyies valencianes, i no van poder incloure l'activitat pròpia sinó només la contractació de companyies externes. Recorde haver-los acompanyat en la legislatura anterior per a explicar la singularitat del projecte La Estrella, comparant-lo amb un teatre xicotet de marionetes a Brussel·les, orgull de la seua ciutadania i molt protegit per les institucions, i més tard també per a intentar substituir la contractació de companyies valencianes per la de professionals valencians. El simple fet de ser empresa d'arts escèniques hauria de tindre un plus, però continua sent poc valorada la seua missió i la repercussió social, terapèutica i econòmica d'esta. En els últims anys han augmentat les ajudes d'impuls al sector de les arts escèniques, però segueixen sense donar-se en els temps necessaris per a servir d'impuls i seguix sense valorar-se la identitat singular de cada projecte.

Per a la Companyia La Estrella poder mantindre una estructura de treball continu, fent les seues produccions pròpies, seria un verdader somni i més per a eixes meravellosos marionetes que tenen vida pròpia i volen continuar respirant en el Teatre La Estrella. Actualment són un referent per a diverses generacions de xiquets i xiquetes, i no sols a la ciutat.

Maite, Simón i David segueixen la motxilla de Gabi sense perdre la il·lusió de millorar el món a través de les marionetes, la creació o l'audiovisual.





y recordar
que vale
mucho

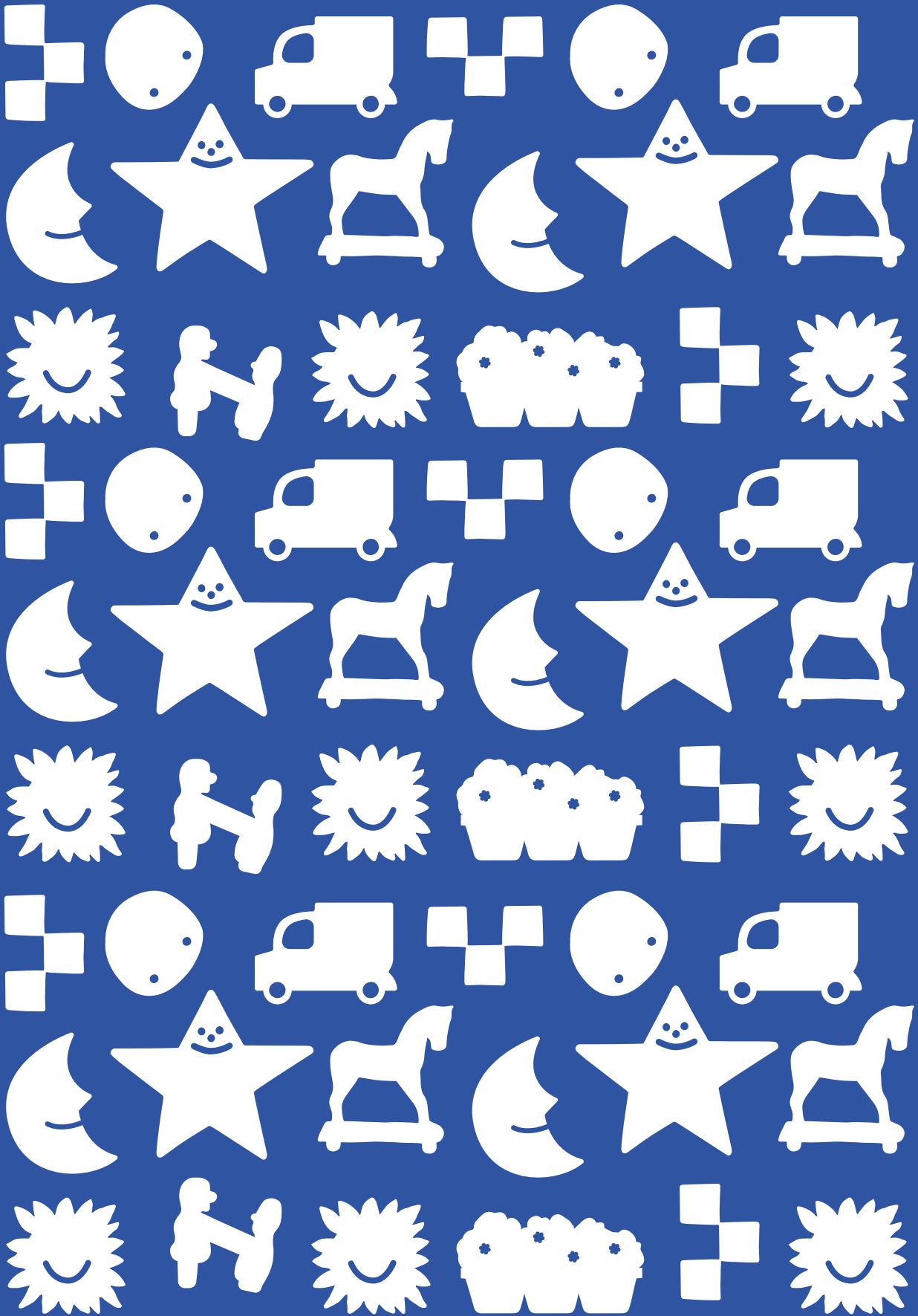
lo que nos
que lo que
nos gasta

en amigos,
e
cho más
reímos
ue
mos





De este catálogo se han impreso 500 ejemplares con papeles Fedrigoni Arena White Rough 120 g y Arena White Smooth 350 g en portadas.





9 788448 270315



GENERALITAT
VALENCIANA

CONSORCI
DE MUSEUS
DE LA
COMUNITAT
VALENCIANA